

Erica

manual
anleitung
handleiding



*



*



**

WP0160 Erica 30-2*
WP0161 Erica 30-4

WP0162 Erica 50-2
WP0163 Erica 50-4**

EN: The Erica is a compact tableloom with a maximum weaving width of 30 or 50 cm and can be expanded to 4 shafts. The shafts are operated with toggles. The shed is approx. 4.5 cm high and easy to pass a shuttle.

The reed hangs in a hinged bracket so that the weft is always pushed straight against the fell line. You can weave with any thickness of yarns by threading more or fewer threads through each dent. With the extension to 4 shafts you can weave numerous weave structures.

The Erica can be folded while the warp is on the loom and is therefore easy to travel with, for example to a workshop.

DE: Die Erica ist eine kompakte Webstuhl mit einer maximalen Webbreite von 30 oder 50 cm und mit 2 bis maximal 4 Schäften. Die Schäften werden mit Hebeln angehoben. Das Fach ist ca. 4,5 cm hoch und Sie können die Schussspule einfach hindurchschieben.

Das Webblatt hängt in einer aufklappbaren Halterung, so dass der intrag immer gerade gegen den Stoff gedrückt wird. Durch das Einfädeln von mehr oder weniger Fäden pro Webblattöffnung können Sie alle Dichten weben. Mit einer Erweiterung auf 4 Schäfte können Sie zahlreiche Webstrukturen weben. Die Erica kann zusammengeklappt werden, während die Kette eingeschaltet ist und kann daher problemlos mit in den Unterricht oder in den Urlaub genommen werden.

NL: De Erica is een compact tafelgetouw met een maximale weefbreedte van 30 of 50 cm en met 2 tot maximaal 4 schachten.

De schachten worden bediend met hendels. De weefopening is ca, 4,5 cm hoog en daar kun je makkelijk de inslagspoel doorheen schuiven.

Het riet hangt in een scharnierende beugel waardoor de inslag altijd recht tegen het weefsel gedruwd wordt. Door meer of minder draden per rietopening in te rijgen kun je alle dichtheden weven. Met een uitbreiding naar 4 schachten kun je talloze weefstructuren weven. De Erica kan worden opgevouwen terwijl de schering er opzit en kan dus makkelijk meegenomen worden naar les of op vakantie.

Support / Kundendienst / Klantenservice

EN: Frequently asked questions and additional instructions that are not included in this manual can be found on the online Louët Helpdesk.

At www.louet.com you will find a link to our online Louet support. Search for: Erica. Here you will also find a digital version of the manual supplemented with videos and adjustments.

If you do not find the answer to your question there, please contact your dealer or open a support ticket at the online help desk using the form 'Submit a request'. If the question is related to a part, please provide the part number (see part list on page 36).



www.louet.com

DE: Häufig gestellte Fragen und zusätzliche Benutzeranweisungen, die nicht in diesem Handbuch enthalten sind, finden Sie im Online-Helpdesk von Louët.

Auf www.louet.com finden Sie einen Link zum Online-Helpdesk. Hier finden Sie auch eine digitale Version des Handbuchs, ergänzt mit Videos und Anpassungen.

Wenn Sie dort keine Antwort auf Ihre Frage finden, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder füllen Sie das Support-Formular im Online-Helpdesk aus. Wenn sich die Frage auf ein Teil bezieht, geben Sie bitte die Teilenummer an (siehe Teileliste auf Seite 36).



www.louet.com

NL: Veelgestelde vragen en extra gebruikersinstructies die niet in deze handleiding zijn opgenomen vind je op de online Louët Helpdesk. De link vind je op www.louet.nl > support.

Hier vind je ook een digitale versie van de handleiding aangevuld met filmpjes en aanpassingen.

Als je daar het antwoord op je vraag niet vindt, benader dan je dealer of vul het supportformulier in op de online helpdesk. Als de vraag over een onderdeel gaat, geef daarbij dan het onderdeelnummer door (zie onderdelenlijst op pagina 36).



www.louet.nl

Warranty / Garantie / Garantie

EN: Louët's product warranty covers all manufacturing defects for 2 years from the date of purchase. Louët products are made for hobby use.

The wood in your Erica comes unfinished. This means each piece has not been finely sanded to the same degree as other, finished, Louet products. Rough edges are common in the Erica and can be smoothed out with the sand paper provided.

Due to high quality manufacturing and materials used, Louët products are durable and will last for many decades of regular use. Replacement parts resulting from regular wear, damage or misuse are not covered by the warranty.

For more information, please refer to the general warranty information that can be found on the Louët website. If you have an issue, you feel is warrantable, please contact customer support (www.louet.com and click on support)

DE: Die Produktgarantie von Louët deckt Herstellungsfehler bis zu 2 Jahre nach dem Kauf ab. Die Louët-Produkte sind für den Hobbygebrauch gemacht.

Das Holz in Ihrer Erica ist noch nicht fertig. Das bedeutet, dass die Holzteile noch nicht so fein geschliffen wurden wie andere, fertige Louet-Produkte. Ecken und Kanten können bei der Erica auftreten. Mit dem mitgelieferten Schleifpapier können diese geglättet werden.

Aufgrund der hochwertigen Verarbeitung und der verwendeten Materialien sind die Produkte von Louët sehr langlebig und halten bei normalem Gebrauch viele Jahrzehnte.

Der Austausch von Teilen, die auf Verschleiß, Beschädigung oder Missbrauch zurückzuführen sind, fällt nicht unter die Garantie.

Für weitere Informationen verweisen wir auf die Allgemeinen Geschäftsbedingungen, die Sie auf der Website von Louët finden. Wenn Sie die Garantie in Anspruch nehmen möchten, Bitte wenden Sie sich an den Kundendienst (www.louet.com oder www.louet.nl > support)

NL: Louët's productgarantie dekt fabricagefouten tot 2 jaar na aankoop. De Louët producten zijn gemaakt voor hobby-gebruik.

Het hout in uw Erica is nog niet afgewerkt. Dit betekent dat de houten onderdelen nog niet zo fijn zijn geschuurd als andere, afgewerkte, Louet-producten. Ruwe randen kunnen voorkomen bij de Erica. Met het meegeleverde schuurpapier worden kunnen deze worden gladgemaakt.

Door de hoogwaardige productie en gebruikte materialen zijn Louët-producten zeer duurzaam en gaan ze bij normaal gebruik vele decennia mee.

Het vervangen van onderdelen die gevolg van slijtage, schade of verkeerd gebruik zijn, vallen niet onder de garantie.

Voor meer informatie verwijzen wij naar de algemene voorwaarden die je vindt op de website van Louët. Als je aanspraak wilt maken op garantie neem dan contact met de klantenservice.

Contents of this manual	Inhalt dieses anleitung	Inhoud van deze handleiding
-------------------------	-------------------------	-----------------------------

Support / Kundendienst / Klantenservice.....	2
Warranty / Garantie / Garantie	2
Introduction to this manual / Einführung in diese Anleitung / Introductie bij deze handleiding..	5
Names and parts / Namen und Teile / Namen en onderdelen.....	7
Assembly instructions / Afbauanleitung / Montage instructies.....	8
Contents of the box / Inhalt der Teilebox / Inhoud van de doos.....	8
Hardware bag 1 / Kleinteilbeutel 1 / Beslagzakje 1	10
1. Assembly of the uprights / Montage des Pfostens / Montage van de staanders	11
2. Assembly of the shaft toggle bar / Montage des Schafthebelplanke / Montage van de schachthendelplank.....	12
3. Assembly of the raddle bar / Montage des Reedekamm Planke / Montage van de evenaarplank.....	13
4. Assembly of the castle / Zusammenbau des Mittelteils / Montage schachtenhuis	14
5. Attaching the toggles / Montage der Schafthebeln / Montage van de schachthendels.....	15
Contents hardware bag 3 / Inhalte Kleinteilbeutel 3 / Inhoud beslagzakje 3.....	16
6. Assembly of the shafts / Zusammenbau der Schäfte / Montage schachten	17
7. Placing shafts in the castle / Einbau von Schächten / Schachten plaatsen	19
Hardware bag 4 / Kleinteilbeutel 4 / Beslagzakje 4	22
8. Assembly of sites and beams / Monteren zijkanten en baume / Monteren zijkanten en bomen	23
9. Assembly of the ratchet wheel / Montage Sperrräder / Montage pal wiel	25
10. Attaching the beam cords / Befestigung Bäumesschnüren / Boomaanbindkoorden bevestigen	26
11. Assembly of the Beater / Befestigung der Webblatthalterung / Montage Riethouder	27
12. Remaining parts / Resterende onderdelen / Resterende onderdelen.....	28
User instructions / Bedienungsanleitung / Gebruikersinstructie	29
13. Warping accessories / Zubehör Set-up-Kette / Accessoires opzetten schering	29
14. Direction of rotation cloth and warp beam/ Drehrichtung doek en Kettbaumboom / Draairichting doek en scheerboom.....	30
15. Weaving instructions / Webanleitung / Weefinstructie	30
16. Shaft movement check-up / Einstellen der Schäfte / Schachtbeweging afstellen.....	30
17. Folding the loom / Webstuhl zusammenklappen / Getouw opvouwen.....	31
18. Adding and moving heddles / Umzug Litzen / Verplaatsen hevels	32
19. Maintenance / Wartung / Onderhoud.....	33
Extra Accesories / Zubehör / Accessoires.....	34
Part list Erica / Teileliste Erica / Onderdelenlijst Erica.....	36

Introduction to this manual / Einführung in diese Anleitung / Introductie bij deze handleiding

EN: This manual guides you step-by-step, through the final assembly. The photos shown in this manual are of the 2-shaft version of the Erica 30. The assembly for the Erica 50 is done in the same way. Instructions for the 4-shaft-version are included.

Each chapter in the manual starts with a list of parts you need for that step. The complete contents of the hardware bags with all part numbers can be found in the list of part numbers on page 36. If something is missing or defective, always provide the part number when notifying customer service (see link page 2).

On our online helpdesk you will also find a video of the assembly. These instructions have been written and translated with great care, but we are open to comments.

In the second section you will find user instructions and an overview of the available extra accessories and a complete part list.

DE: Diese Anleitung führt Sie durch die Endmontage. Die Fotos sind vom Erica 30-2. Die Montage für die Erica 50-2 erfolgt auf die gleiche Weise. Die Anleitung für die Installation des 4-schachts Erica ist in dieser Bedienungsanleitung enthalten.

Jedes Kapitel beginnt mit einer Liste von Teilen, die Sie für diesen Phase benötigen. Den vollständigen Inhalt der Kleinteilebeutel mit allen Teilenummern finden Sie in der Teilenummernliste auf Seite 36. Wenn etwas fehlt oder defekt ist, geben Sie immer die Teilenummer an, wenn Sie den Kundendienst benachrichtigen.

Auf unserem Helpdesk-Kanal finden Sie auch ein Video der Versammlung. Diese Anweisungen wurden mit großer Sorgfalt geschrieben und übersetzt, aber wir sind offen für Kommentare. Senden Sie es an den Kundendienst (siehe Seite 2).

Im zweiten Abschnitt finden Sie eine Gebrauchsanweisung und eine Übersicht über das erhältliche Zusatzzubehör sowie eine vollständige Teileliste.

NL: Deze handleiding begeleidt je stapsgewijs door de eindmontage. De getoonde foto's zijn van de Erica 30-2. De montage voor de Erica 50-2 gaat op dezelfde wijze. De instructies voor de installatie van de 4-schachts Erica zijn in deze handleiding opgenomen.

Elk hoofdstuk in de handleiding begint met een lijst met onderdelen die je nodig hebt voor die stap. De complete inhoud van de beslagzakjes met alle onderdeelnummers vind je in de lijst met onderdeelnummers op pagina 36. Als er iets ontbreekt of defect is, geef dan bij het bericht aan de klantenservice altijd het onderdeelnummer door.

Op ons helpdesk-kanaal vind je ook een video van de montage. Deze instructies zijn met grote zorg geschreven en vertaald, maar we staan open voor op- en aanmerkingen. Stuur deze aan het klantenservice (zie link op pagina 2).

In het tweede gedeelte vind je gebruiks instructies en een overzicht van de beschikbare extra accessoires en een complete onderdelenlijst.



Screw

The manual indicates which screw to use. Screw holes are pre-drilled in the wood. Use the Pz2-screwdriver provided. The screw cuts a thread into the wood.

If you need to remove a screw and later replace it, make sure you use the existing thread in the wood. The best way to do that is to insert the screw and turn it in the opposite the direction, un-screwing, until you feel it fall into the original groove. Then replace and tighten the screw again.

Schraube

In der Bedienungsanleitung ist immer angegeben, welche Schraube Sie verwenden sollten. Die Schraubenlöcher sind in das Holz vorgebohrt. Verwenden Sie den mitgelieferten Pz2-Schraubendreher. Beim Einschrauben wird das Gewinde mit der Schraube in das Holz gebohrt. Wenn Sie später eine Schraube lösen und neu verschrauben müssen, stellen Sie sicher, dass Sie das zuvor angezapfte Gewinde verwenden. Führen Sie die Schraube in das Loch ein und drehen Sie sich entgegen der Richtung, bis Sie das Gefühl haben, dass sie in die zuvor hergestellte Nut fällt. Ziehen Sie dann die Schraube wieder an.

Schroef

In de handleiding wordt steeds aangegeven welke schroef je moet gebruiken. De schroefgaten zijn voorgeboord in het hout. Gebruik meegeleverde Pz2-schroevendraaier. Tijdens het indraaien zal de schroef de schroefdraad in het hout tappen. Als je later een schroef los moet maken en opnieuw moet indraaien, zorg dan dat je de eerder getapte schroefdraad gebruikt. Steek de schroef in het gat en draai tegen de richting in tot je voelt dat hij in de eerder gemaakte groef valt. Daarna de schroef weer aandraaien.



Texsolv cord

The Texsolv cords are pre-cut to size. Always use the first hole beyond the cut-off. If you cut extra cords, you should singe the ends to prevent fraying. You can do this with a soldering iron or by a flame (lighter, match or candle)

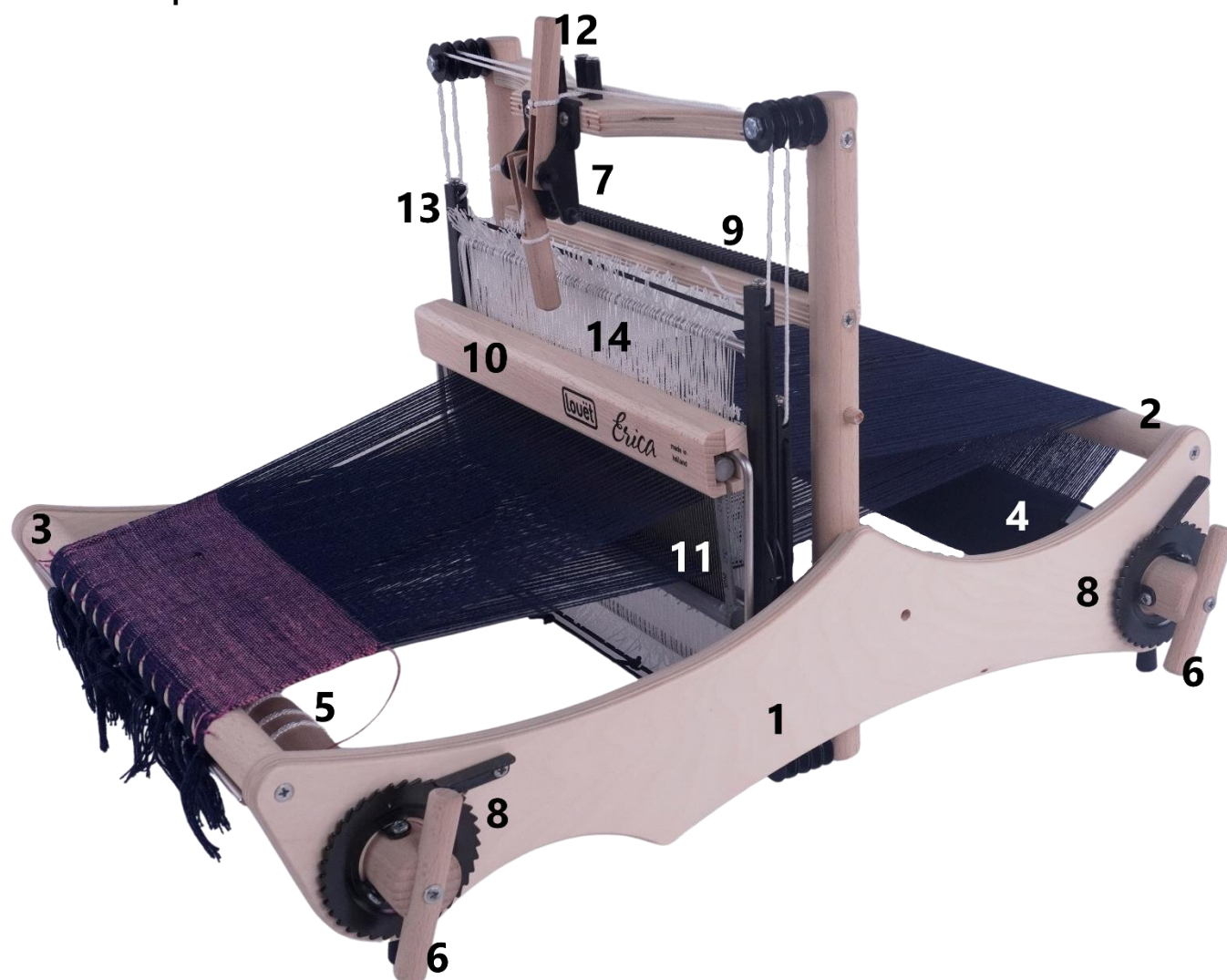
Texsolv Schnur

Die Texsolv-Schnur wird auf Maß vorgeschnitten. Verwenden Sie immer das erste Loch nach dem Cut-off. Wenn Sie zusätzliche Schnüre herstellen, sollten Sie die abgeschnittenen Enden kauterisieren, um ein Ausfransen zu vermeiden. Verwenden Sie dazu einen Lötkolben oder halten Sie das Ende des Kabels kurz in eine Flamme.

Texsolv koord

Het Texsolv koord is op maat voorgesneden. Gebruik altijd het eerste gat voorbij de afsnijding. Als je extra koorden maakt moet je de doorgeknipt uiteinden dichtschrœien om rafelen te voorkomen. Gebruik hiervoor een soldeerbout of houdt het uiteinde van het koord kort in een vlam.

Names and parts / Namen und Teile / Namen en onderdelen



Nr.	Description	Definitie	Omschrijving
1	Base of the loom	Basis des Webstuhl	Basis van het getouw
2	Back beam	Streichbaum	Achter (strijk) boom
3	Breast beam	Brustbaum	Borstboom
4	Warp beam	Kettbaum	Scheerboom
5	Cloth beam	Warenbaum	Doekboom
6	Beam handles	Baumhebel	Opboom hendel
7	Castle	Schaftenteil	Schachtenhuis
8	Ratchet wheel and pawl	Sperrad und Klinke	Palwiel met pal
9	Raddle	Reedekamm	Evenaar
10	Reed holder	Reedekammleiste	Riet houder
11	Reed	Webblatt	Riet
12	Shaft toggle	Schafthebel	Schachthendel
13	Shaft	Schaft	Schacht
14	Heddles	Litzen	Hevels

Assembly instructions / Afbauanleitung / Montage instructies

Contents of the box / Inhalt der Teilebox / Inhoud van de doos

EN: Open the parts box and sort the parts. Do not open the hardware bags until the instructions indicate to. Hardware is packaged by weight and as a result, sometimes, you will have leftover screws.

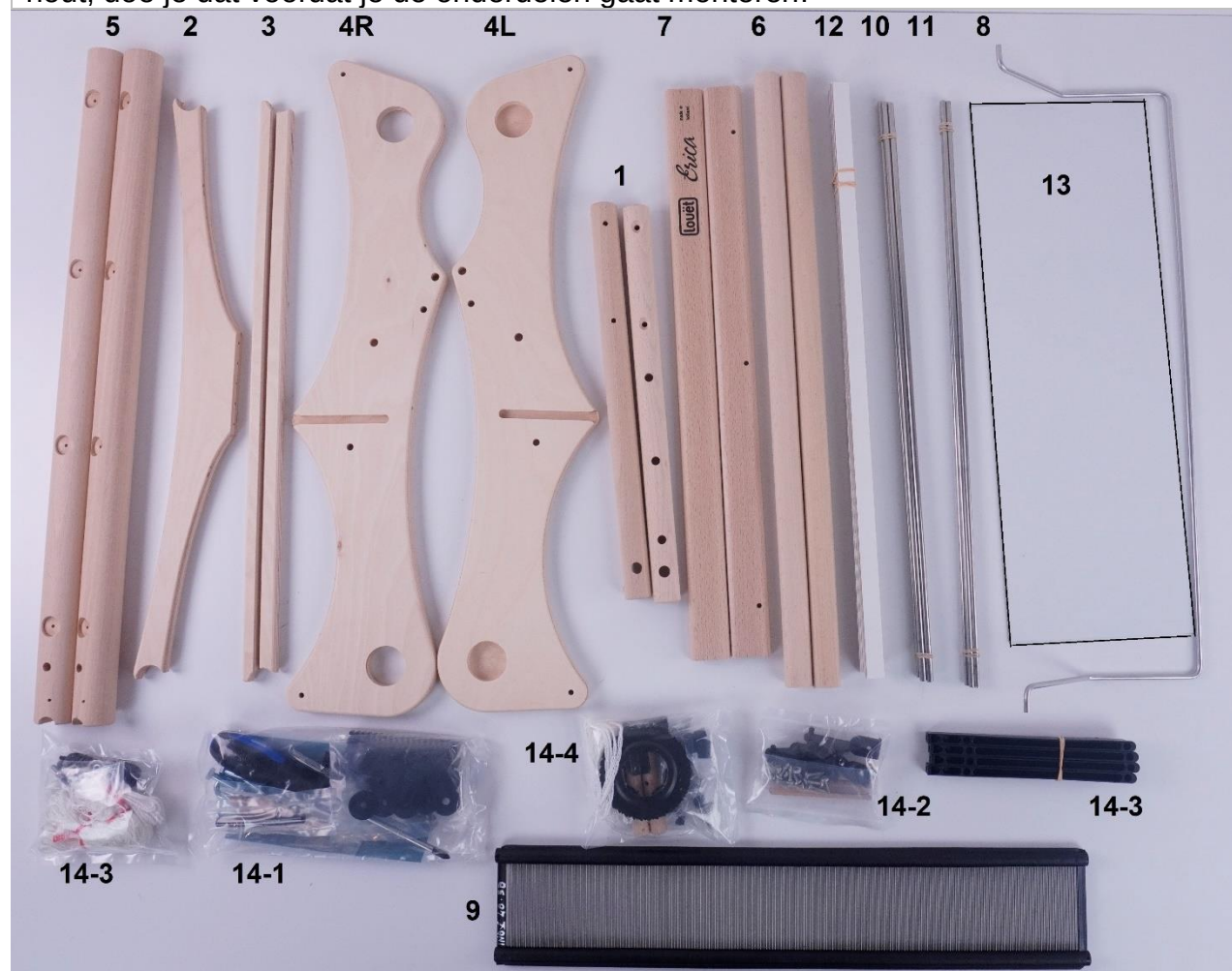
With the piece of sandpaper from the first hardware bag, you can smooth the edges of the wooden parts. If you want to finish your Erica with a water-based lacquer or wood oil, do that before assembling.

DE: Öffnen Sie den Karton und sortieren Sie die Teile. Öffnen Sie die Kleinteilebeutel erst, wenn die Montageanleitung dies anzeigt. Ein Ersatzexemplar einiger Schrauben und Schnüre ist im Lieferumfang enthalten.

Mit dem Schleifpapier aus dem ersten Beutel können Sie die Kanten der Holzteile noch zusätzlich abrunden. Falls Sie Erica lackieren oder ölen möchten, dann empfehlen wir dies vor dem Zusammenbau zu tun.

NL: Open de doos en sorteer de onderdelen. Open de beslagzakjes pas als de montage handleiding dat aangeeft. Van sommige schroeven en koorden wordt een reserve exemplaar meegeleverd.

Met het stukje schuurpapier uit het eerste beslagzakje kun je de randen van de houten onderdelen nog wat bijwerken. Als je Erica wilt afwerken met watergedragen lak of olie voor hout, doe je dat voordat je de onderdelen gaat monteren.

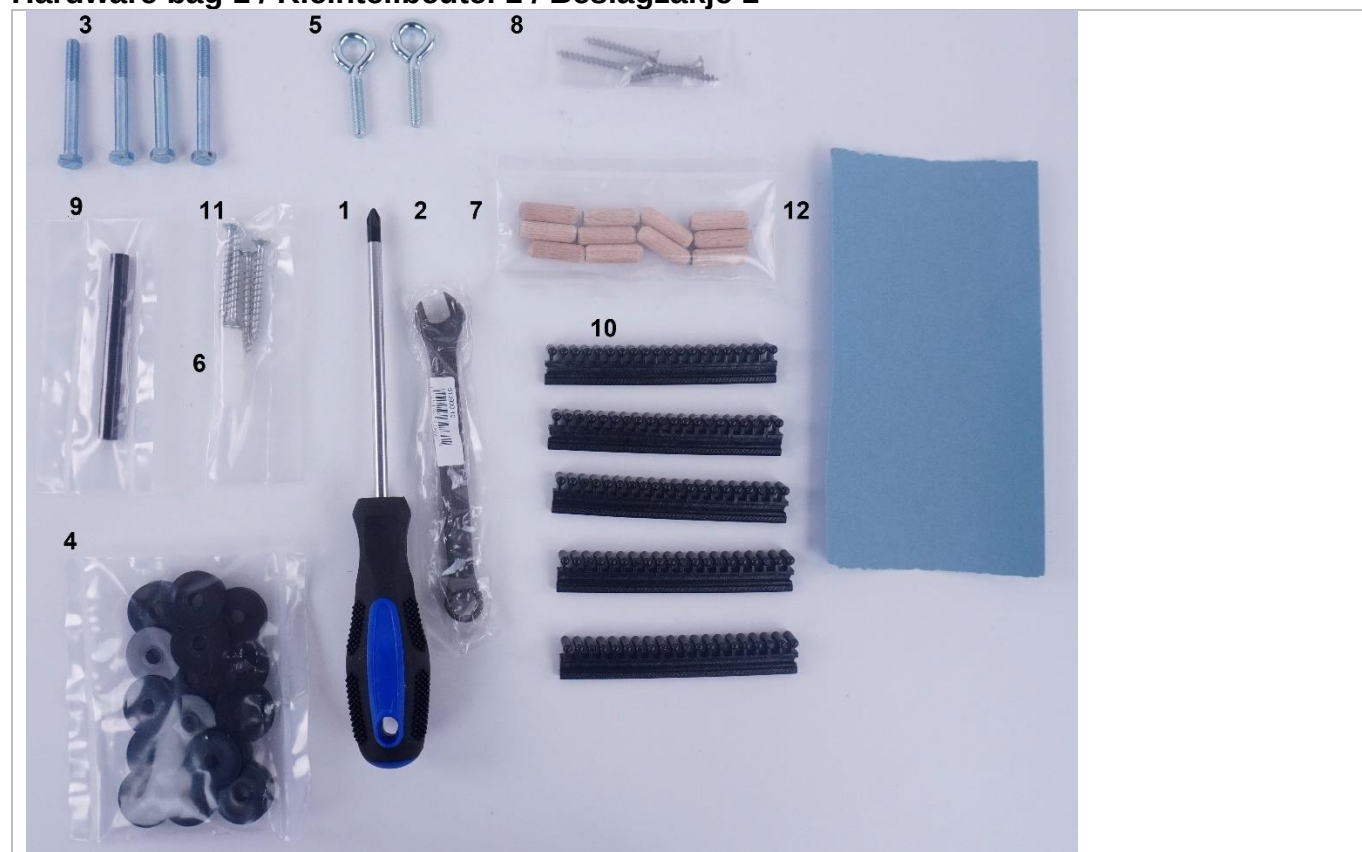


(Erica 50)

Nr.	Parts in the box List with part# on page 36	Teile im Teilebox Liste der Teilenummern auf der Seite 36	Onderdelen in de doos Lijst met onderdeel nummers op pagina 36
1	2 x Round upright of the castle - Left and Right	2 x Rundholz-Pfoste für den Schafftteil – rechts und links	2x Ronde staander schachtenhuis – rechts en links
2	Shaft toggle bar	Schafthebelplanke	Schachthendel plank
3	Raddle bar	Reedekammplanke	Evenaarplank
4	Sides of the loom base – left and right	Seitenteil Webstuhl basis – Linkes und rechtes	Zijkanten basis van het getouw – Links en rechts
5	2 x Beam with holes – Warp beam = Cloth beam	2 x Baum mit Hohlräumen – Kettbaum = Warenbaum	2 x Boom met holtes – Scheerboom = Doekboom
6	2 x Beam – Breast beam = Back beam	2 x Baum – Brustbaum = Streichbaum	2 x Boom – Borstboom = Achterboom
7	2 x Wooden Reed holder – front and back	2 x hölzern Webblatthalterung – Vorder- und Rückseite	2 x Houten riethouder – voor- en achterzijde
8	Metal Beater bracket	Metalhalterung Webblatt	Metalen beugel riethouder
9	Reed 40/10 (10 dpi)	Webblatt 40/10	Riet 40/10
10	Shaft rods – stainless steel rods Ø6 mm Erica-2: 4 pieces Erica-4: 8 pieces	Shaftstäbe – Edelstahlstäbe Ø6 mm Erica-2: 4 stuck Erica-4: 8 stuck	Schachtstaven – RVS staven Ø6 mm Erica-2: 4 stuks Erica-4: 8 stuks
11	4 x Rod Ø5 mm – Apron and lease rods	4 x Stäbe Ø5 mm – Kreuz- und Anbindestäbe	4x Staaf Ø5 mm – Aanbind- en kruisstaven.
12	16 x cardboard warping strips	16 X Pappstreifen Kettbaum	16 x kartonnen schering opboomstrook
13	Cardboard sheet E30: 12" x 6" E50: 20" x 6"	Pappkarton E30: 30 x 17cm E50: 50 x 17cm	Kartonnen Plaatje E30: 30 x 17cm E50: 50 x 17cm
14	4 hardware bags Details in the manual and in the partlist on page 36	4 Beutel Kleinteile Details im Anweisungen und in der Teileliste auf Seite 36	4 beslagzakjes Details in de instructies en de onderdelenlijst pag. 36

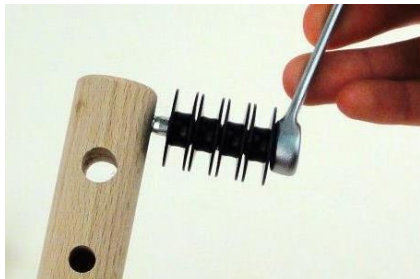
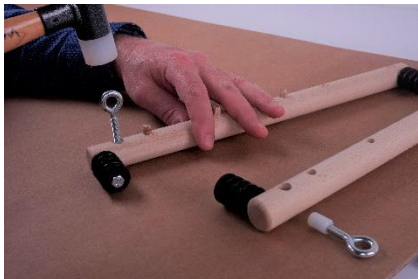
Extra tools Zusätzliche Tools Extra gereedschap		
You will also need the following items during assembly (not included) • Rubber mallet • Sharp scissors • Ruler • Permanent marker • A lighter or soldering iron	Des Weiteren benötigen Sie bei der Montage (nicht im Lieferumfang enthalten) • Hammer • Scherpe Schere • Lineal • Wasserfest Marker • Feuerzeug oder Lötkolben	Verder heb je tijdens de montage nodig (niet meegeleverd) • Rubber hamer • Scherpe schaar • Liniaal • Permanent viltstift • Aansteker of soldeerbout

Hardware bag 1 / Kleinteilbeutel 1 / Beslagzakje 1



Nr.	Contents hardware bag 1 List with part# on page 36	Inhalt kleinteilbeutel 1 Liste der Teilenummern auf der Seite 36	Inhoud beslagzakje 1 Lijst met artikelnummers op pagina 36
1.	Screwdriver Pz2	Schraubenzieher Pz2	Schroevendraaier Pz2
2.	Wrench 10 mm	Schraubenschlüssel 10 mm	Sleutel 10 mm
3.	4 x Bolt M6 x 55 mm	4 x Bolz M6 x 55 mm	4 x Bout M6 x 55 mm
4.	16 x Nylon roller	16 x Nylon Rollen	16 x Kunststof wieltje
5.	2 x Screw eye M6 x 30	2 x Ösenschraube M6 x 30	2 x Draadogen M6 x 30
6.	2 x Nylon knurled nut	2 x Nylonrändelmutter	2 x Kunststof kartelmoer
7.	11 x Wooden dowel Ø 8 x 25 mm	11 x Holzdübel Ø 8 x 25 mm	11 x houten deuvel Ø 8 x 25 mm
8.	Screws 4 x 35 mm Erica 2-shaft: 4 x Erica 4-shaft: 8 x	Schrauben 4 x 35 mm Erica 2-shäfte: 4 x Erica 2-shäfte: 8 x	Schroeven 4 x 35 mm Erica 2-schachts: 4 x Erica 4-schachts: 8 x
9.	Nylon bushings Erica 2-shaft: 4 x Erica 4-shaft: 8 x	Nylonbuchsen Erica 2-shäfte: 4 x Erica 2-shäfte: 8 x	Kunststof busjes Erica 2-schachts: 4 x Erica 4-schachts: 8 x
10.	Riddle strips Erica-30: 3 x Erica-50: 5 x	Reedekammstreifen Erica-30: 3 x Erica-50: 5 x	Evenaarstrips Erica-30: 3 x Erica-50: 5 x
11.	4 x Screw 4.5 x 45 mm	4 x Schraube 4,5 x 45 mm	4 x schroef 4,5 x 45 mm
12.	Piece of sandpaper	Stück Schleifpapier	Stukje schuurpapier

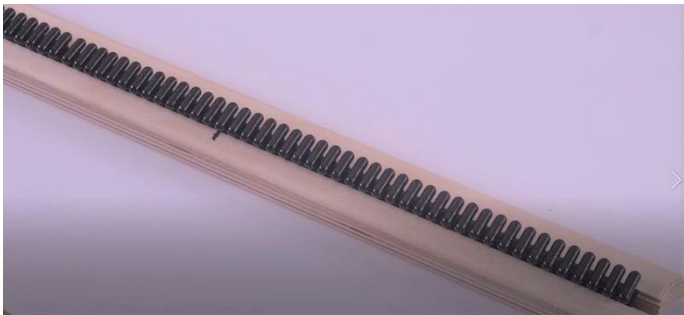
1. Assembly of the uprights / Montage des Pfostens / Montage van de staanders

Parts	Teile	Onderdelen
• 2 x round castle upright	• 2 x Rundholz-Pfosten für den Schachtteil	• 2 x Rondhouten staander schachtenhuis
Hardware bag 1: • 4 x Bolt M6 x 55 mm • 16 x Nylon Roller • 6 x Wooden dowels • 2 x Screw eyes M6 x 30 • 2 x Nylon knurled nuts	Kleinteilbeutel 1: • 4 x Bolzen M6 x 55 mm • 16 x Nylonrollen • 6 x Holzdübel • 2 x Ösenschraube M6x30 • 2 x Nylonrändelmuttern	Beslagzakje 1: • 4 x Bout M6 x 55 mm • 16 x Kunststof wielkje • 6 x Houten deuvel • 2 x Schroefoog M6 x 30 • 2 x Kunststof kartelmoer
		
(1a)	(1b)	(1c)
EN: (1a) Slide 4 rollers over each of the 4 M6 x 55 mm bolts. Use the 10mm wrench to screw them into the holes at the ends of the uprights. Screw them so far that the four rollers still have about 4 mm (0.15") play. (1b) Screw the screw eyes partly into the knurled nuts and tap them into the larger holes at the ends of the uprights on the side that has 3 holes (see picture). Tap them in so that the nuts no longer protrude from the wood. (1c) Tap 3 dowels into the 8 mm holes of each upright. The other dowels will be used later in the assembly. Unscrew the screweyes and re-insert them from the other side.		
DE: (1a) Schieben Sie 4 Rollen auf jede der M6 x 55 mm Schrauben. Schrauben Sie diese in die Löcher an den Enden der Rundholz, so weit hinein das die Rollen etwa 4 mm Spiel haben. (1b) Schrauben Sie die Ösenschrauben in die Rändelmuttern und klopfen Sie diese im größten Loch die weiteren Löcher an den Enden der Rundholz, in der Seite wo es nur 3 Löcher gibt (siehe Bild). Versenken Sie Muttern soweit, dass Sie nicht über das Holz hinausragen. (1c) Klopfen Sie die 3 Holzdübel in die 8 mm Löcher jedes Rundholz-Pfoste. Sie benötigen die verbleibenden Dübel später beim Zusammenbau.		
NL: (1a) Schuif 4 wieltjes op elk van de M6 x 55 mm bouten. Gebruik sleutel nr 10 om de schroeven in de gaten aan de einden van de ronde staanders te draaien. Zorg dat de wieltjes circa 4 mm speling houden. (1b) Draai de nylon kartelmoeren een stukje op de draadogen en tik ze met een hamer in het grootste gat aan het eind van de ronde stijlen, aan de kant waar 3 gaten zitten (zie foto). Tik de kartelmoeren zo ver in het hout dat ze meer uitsteken. (1c) Tik in elke staander 3 deuvels tot op de bodem van de 8 mm gaten. De resterende deuvels heb je later bij de montage van de zijkanen nodig. Draai de schroefogen uit de basis en draai ze opnieuw in vanaf de kant met de deuvels.		

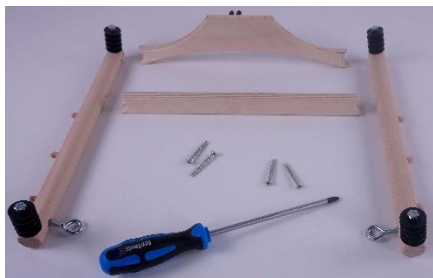
2. Assembly of the shaft toggle bar / Montage des Schafthebelplanke / Montage van de schachthendelplank

Parts: • Shaft toggle bar Hardware bag 1: • Screws 4 x 35 mm (E2s: 4 x / E4s: 8 x) • Nylon bushings (E2s: 4 x / E4s: 8 x)	Teile: • Schafthebelplanke Kleinteilbeutel 1: • Schraube 4 x 35 mm (E2s: 4 x / E4s: 8 x) • Nylonbuchsen (E2s: 4 x / E4s: 8 x)	Onderdelen: • Schachthendel plank Beslagzakje 1: • Schroeven 4 x 35 mm (E2s: 4 x / E4s: 8 x) • Nylon busjes (E2s: 4 x / E4s: 8 x)
 (2a)	 (2b)	 (2c)
EN: Slide the nylon bushings onto the screws. For each shaft you will need 2 screws and 2 bushings. Depending on the number of shafts you are going to attach, the position of the bushings is different. Look at the pictures where they should go (2a) Position of the bushings with 2 shafts (2b) Position of the bushings with 3 shafts (2c) Position of the bushings with 4 shafts Fasten the screws and then loose them slightly, so that the rolls can rotate freely.		
DE: Schieben Sie einen Nylonkanister auf jede Schraube. Für jede Schacht benötigen Sie 2 Schrauben und 2 Nylonbuchsen. Abhängig von der Anzahl der Schafte, die Sie montieren möchten, ist die Position der buchsen unterschiedlich. Schauen Sie sich die Bilder an, wo sie hingehören sollen (2a) Anordnung bei 2 Schäften. (2b) Anordnung bei 3 Schäften. (2c) Anordnung bei 4 Schäften. Schrauben Sie die Schrauben zuerst ein wenig fest, dann lockern Sie diese wieder bis sich die Buchsen frei drehen.		
NL: Schuif op iedere schroef een nylon busje. Voor elke schacht heb je 2 schroeven en 2 nylon busjes nodig. De postionering van de sets is afhankelijk van het aantal schachten dat je installeert. Bekijk bovenstaande fotos. (2a) Positie busjes bij 2 schachten (2b) Positie busjes bij 3 schachten (2c) Positie busjes bij 4 schachten Draai de schroeven aan en vervolgens een klein stukje terug, zodat de busjes vrij kunnen draaien.		

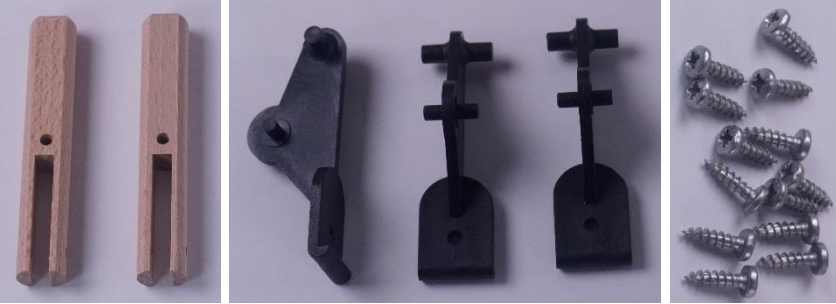
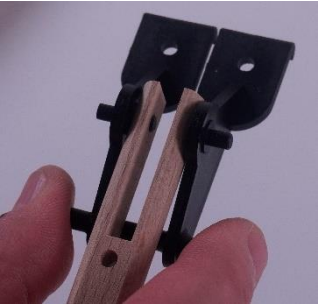
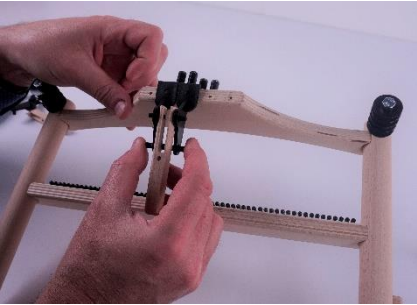
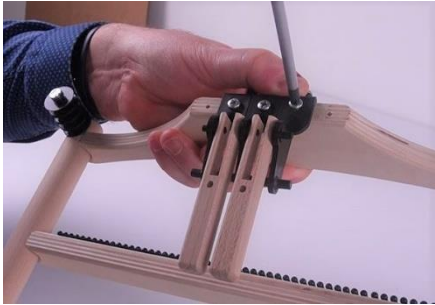
3. Assembly of the raddle bar / Montage des Reedekamm Planke / Montage van de evenaarplank

Parts • Raddle bar Hardware bag 1: • Raddle strips E30: 3 x / E50: 5 x	Teile • Reedekammplanke Kleinteilbeutel 1: • Reedekammstreifen E-30: 3 x / E50: 5 x	Onderdelen • Evenaarplank Beslagzakje 1: • Evenaarstrips E-30: 3 x / E50: 5 x
 (3a)	 (3b)	
EN: (3a) Mark the center of the raddle bar. Place the raddle strips on the groove of the raddle bar. This groove is longer then needed. Make sure the strips are tight against each other and centred. Push them into the groove. (3b) If needed use the hammer to tap the strips softly to the bottom of the groove (use a piece of cardboard to protect the strips).		
DE: (3a) Markieren Sie die Mitte des Reedekammplanke . Legen Sie die Reedekammstreifen auf die Rille der Reedekammplanke. Die Rille ist etwas länger als nötig. Kontrollieren Sie, ob die Schienen bündig und zentriert liegen. Drücken Sie diese in die Rille. (3b) Wenn nötig, benützen Sie den Hammer, um die Streifen vorsichtig ganz in die Rille zu klopfen (Verwenden Sie ein Stück Pappe, um die Streifen zu schützen).		
NL: (3a) Markeer het midden van de evenaarplank met een streepje. Leg de evenaarstrips aansluitend op de groef van de evenaarplank. De groef is wat langer dan nodig is. Zorg dat ze goed gecentreerd zijn en direct op elkaar aansluiten. (3b) Druk de strips in de groef en tik ze zo nodig voorzichtig aan met de hamer (gebruik een stuk karton om de strips te beschermen).		

4. Assembly of the castle / Zusammenbau des Mittelteils / Montage schachtenhuis

Parts: • Assembled uprights • Assembled shaft toggle bar • Assembled raddle bar Hardware bag 1: • 4 x Screw 4.5 x 45 mm	Teile: • Montierte uprights • Montierte Schafthebelplanke • Montierte Reedekammplanke Kleinteilbeutel 1: • 4 x Schraube 4,5 x 45 mm	Onderdelen: • Gemonteerde staanders • Gemonteerde schachthendelplank • Gemonteerde evenaarplank Beslagzakje 1: • 4 x schroef 4,5 x 45 mm
 (4a)	 (4b)	 (4c)
EN: (4a) Place the uprights on the table with the wheels facing upward (this will be the front) and the dowels facing outward. Use the four screws 4.5 x 45 mm to connect the uprights to the shaft toggle bar and raddle bar. (4b) The protruding part of the raddle bar is facing backwards allowing the shafts - which we apply later - to move freely along the front (4c) The shaft toggle bar points with the nylon bushings upwards and the arch tot the front.		
DE: (4a) Platzieren Sie die Rundholz-Pfosten mit den Nylonrollen nach oben (das wird die Vorderseite sein) und den Dübeln nach außen. Schrauben Sie mit den 4 Schrauben 4,5 x 45 mm an die Schafthebelplanke und die Reedekammplanke. (4b) Eine Seite des Reedekammplanke ragt aus den runden Pfosten heraus; diese Seite muss hinten sein, andernfalls können die Schafte nicht passieren. (4c) Montieren Sie die Schafthebelplanke mit den Nylonbuchsen nach oben und dem Bogen nach vorne.		
NL: (4a) Leg de staanders op de tafel met de wielen naar boven gericht (dit wordt de voorkant) en de deuvelds naar buiten gericht. Met de 4 schroeven 4,5 x 45 mm schroef je de schachthendelplank en de evenaarplank tussen de stijlen vast. (4b) De kant van de evenaarplank die buiten de ronde stijlen uitsteekt moet aan de achterkant komen, zodat de schachten – die we later monteren – vrij kunnen bewegen langs de voorkant. (4c) De schachthendel plank wijst met de nylon busjes naar boven en de boog naar voren.		

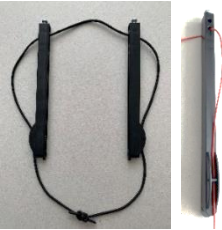
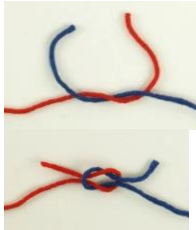
5. Attaching the toggles / Montage der Schafthebeln / Montage van de schachthendels

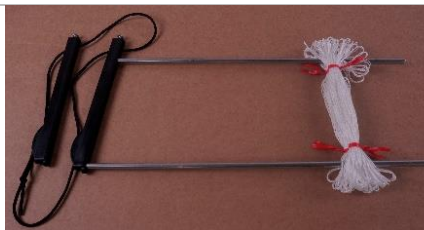
		
Parts: - Assembled Castle Hardware bag 2: - Shaft toggles (E2s: 2x / E4s: 4x) - Toggle hinges (E2s: 3x / E4s: 5x) - Screws 4 x 17 mm (E2s: 11 x; E4s: 13 x)	Teile: - Montierte Schaftheil Kleinteilbeutel 2: - Schafthebeln (E2s: 2x / E4s: 4x) - Schafthebelscharniere (E2s: 3x / E4s: 5x) - Schraube 4 x 17 mm (E2s: 11 x ; E4s: 13 x)	Onderdelen: - Gemonteerd schachtenhuis Beslagzakje 2: - Schachthendels (E2s: 2x / E4s: 4x) - Schachthendelscharnieren (E2s: 3x / E4s: 5x) - Schroefjes 4 x 17 mm (E2s: 11 x ; E4s: 13 x)
 (5a)	 (5b)	 (5c)
EN: Open the hardware bag 2 with the toggles, hinges, and screws. (5 abc) Each toggle comes right in front of a pair of nylon bushers. Each toggle is between two hinges. Use the 4 x 17 mm screws to assemble the toggle hinges together with the toggles onto the shaft toggle bar. You will use the remaining 8 screws later to attach the brake pawls and ratchet wheels to the beams.		
DE: Öffnen Sie den Kleinteilbeutel 2 mit den hölzernen Schafthebeln. (5abc) Jeder Schafthebel gehört zwischen 2 Scharniere. Benützen Sie die 4 x 17 mm Schrauben, um die Scharniere gemeinsam mit den Schafthebeln an der Schafthebelplanke zu befestigen. Jedes Schachthendel wird für ein Set von zwei Nylonbuchsen montiert. Die restlichen 8 Schrauben benötigen Sie später, um die Sperrvorrichtung an den Bäumen zu befestigen.		
NL: Open het beslagzakje 2 met de schachthendels. (5 abc) Elke schachthendel komt voor een set van twee nylon busjes. Schroef de hendelscharnieren met daartussen in de schachthendels aan de schachthendelplank. De resterende 8 schroefjes gebruik je later bij het monteren van de palwielen en de pallen van doek- en scheerboom.		

Contents hardware bag 3 / Inhalte Kleinteilbeutel 3 / Inhoud beslagzakje 3

			
Nr.	Contents hardware bag 3 List with part# on page 36	Inhalt kleinteilbeutel 3 Liste der Teilenummern auf der Seite 36	Inhoud beslagzakje 4 Lijst met artikelnummers op pagina 36
1.	Shaft sides (E2s: 4x / E4s: 8x)	Schaftseitenteile (E2s: 4x / E4s: 8x)	Schachtzijanten (E2s: 4x / E4s: 8x)
2.	Elastic cords (E2s: 2x / E4s: 4x)	Elastische Kordel (E2s: 2x / E4s: 4x)	Elastiek koord (E2s: 2x / E4s: 4x)
3.	Braided nylon shaft cords (E2s: 2x / E4s: 4x)	Gevlochten nylon Schaftschnüre (E2s: 2x / E4s: 4x)	Gevlochten nylon schachtkoorden (E2s: 2x / E4s: 4x)
4.	Bolts M4 x 12 mm (E2s: 4x / E4s: 8x)	Bolzenschrauben M4 x 12 mm (E2s: 4x / E4s: 8x)	Boutjes M4 x 12 mm (E2s: 4x / E4s: 8x)
5.	Nuts 4 mm (E2s: 4x / E4s: 8x)	Mutter 4 mm (E2s: 4x / E4s: 8x)	Moertjes 4 mm (E2s: 4x / E4s: 8x)
6.	Heddles (150 mm) 2 x 100	Litzen (150 mm) 2 x 100	Hevels (150 mm) 2 x 100

6. Assembly of the shafts / Zusammenbau der Schäfte / Montage schachten

Parts • Shaft rods Ø6 mm (E2s: 4x / E4s: 8x) Hardwarebag 3: • Shaft sides (E2s: 4x / E4s: 8x) • Elastic cords (E2s: 4x / E4s: 8x) • Bolts M4 x 12 mm (E2s: 4x / E4s: 8x) • Nuts 4 mm (E2s: 4x / E4s: 8x) • 2x 100 Heddles (150 mm)	Teile: • Metallstäbe Ø6 mm (E2s: 4x / E4s: 8x) Kleinteilbeutel 3: • Schachtseitenteile (E2s: 4x / E4s: 8x) • Elastische Kordel (E2s: 4x / E4s: 8x) • Bolzenschrauben (E2s: 4x / E4s: 8x) • Mutter 4 mm (E2s: 4x / E4s: 8x) • 2x 100 Litzen (150 mm)	Onderdelen: • Schachtstaven Ø6 mm (E2s: 4x / E4s: 8x) Beslagzakje 3: • Schachtzijanten (E2s: 4x / E4s: 8x) • Elastiek koord (E2s: 4x / E4s: 8x) • Boutjes M4 x 12 mm (E2s: 4x / E4s: 8x) • Moertjes 4 mm (E2s: 4x / E4s: 8x) • 2x 100 Hevels (150 mm)
 (6a)	 (6b) (6c)	 (6d)
EN: (6a) Slide the nut into the top hole and turn the 12 mm bolt from above into the shaft side until the bolt is just through the nut. (6b) Lay the shaft sides down as shown in the photo. Thread the elastic cord through the second hole from the top through both shaft sides. Then slide each end through the plastic slot at the lower end of the shaft side. On photo (6c) the cord can be seen better in red. (6d) Tie the ends of the cords together with a square knot, allowing the ends to protrude about 1 cm (1/2").		
DE: (6a) Schieben Sie die Mutter in die obere Öffnung und drehen Sie die 12-mm-Schraube von oben in die Schachtseite, bis die Schraube gerade durch die Mutter ist. (6b) Legen Sie die Schachtseiten wie auf dem Foto gezeigt. Fädeln Sie die Kordel elastisch durch das zweite Loch von oben durch beide Schachtseiten. Dann verläuft jedes Ende durch den Kunststoffschlitz hinter der Querwelle. Auf Foto (6c) ist der Verlauf der Schnur in Rot besser zu erkennen. (6d) Verknoten Sie die Enden die Kordel mit einem Kreuzknoten und lassen Sie die Enden dabei 1 cm überstehen.		
NL: (6a) Schuif het moertje in de bovenste opening en draai het 12 mm boutje van boven af in de schachtzijkant tot het boutje net door het moertje is (6b) Leg de schachtzijanten neer zo als op de foto. Rijg het koordelastiek door het tweede gaatje van boven door beide schachtzijanten. Vervolgens gaat elk uiteinde door de kunststof sleuf achter het dwarsasje langs. Op foto (6c) is in rood het verloop van het koord beter te zien (6c) Knoop de einden aan elkaar met een platte knoop, en trek die zo aan dat je de uiteinden ongeveer 1 cm uitsteken.		



(6d)



(6e)



(6f)

EN: (6d) Insert for each shaft two metal rods (Ø 6 mm) into the holes of a shaft side. Slide a bundle of heddles onto the rods and remove the ties. Attach the other shaft side to the rods. Push the shaft sides firmly so that the rods are completely in the hole.

(6e) If you install more than 2 shafts, you can split the bundle to transfer heddles to another shaft: count the number of heddles you want and cut them apart. Transfer the split part to the new shaft by inserting 2 metal rods and take the heddles off and attach them to the shaft side of the next shaft. Make sure to check that the rods are going through all heddles correctly.

(6f) Use a sharp pair of scissors to cut the heddles apart by cutting the little loops at the top and bottom.

DE: (6d) Für jede Schäfte stecken Sie 2 der Metallstäbe (Ø 6 mm) in die Löcher eines Schaftseitenteils. Fädeln Sie ein Bündel Litzen über die Stäbe und entfernen Sie die Verschlüsse. Drücken Sie die Schäfte seitlich fest, so dass sich die Stäbe vollständig im Loch befinden.

(6e) Falls Sie mehr als 2 Schäfte einbauen, können Sie die Litzen wie folgt auf die Schäfte aufteilen: Zählen Sie die Anzahl der Litzen, die Sie transferieren wollen, und schneiden Sie diese ab. Wenn Sie Litzen von einem Schaft abziehen, sollten Sie diese an 4 Stellen zusammenbinden. Sie können auch 2 Metallstäbe einschieben und die Litzen so herunterziehen. Passen Sie auf, dass die Stäbe korrekt alle Litzen erfassen. Stecken Sie nun das zweite Seitenteil auf die Stäbe. Dies geht einfacher, wenn Sie die Litzen zur ersten Seite schieben.

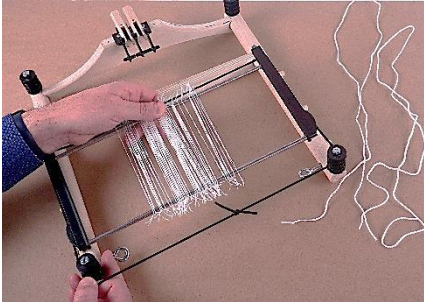
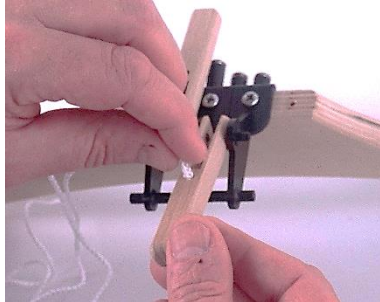
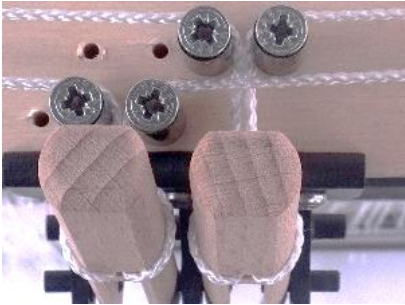
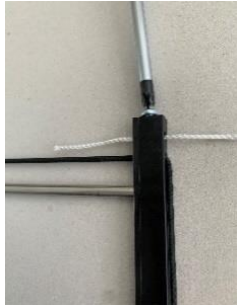
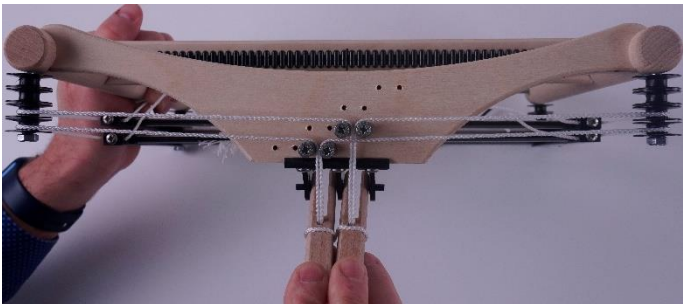
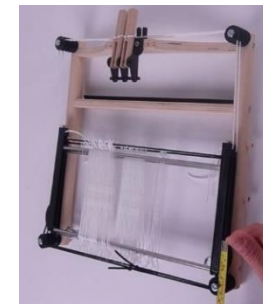
(6f) Trennen Sie die einzelnen Litzen, indem Sie mit einer scharfen Schere die oberen und unteren Schlaufen aufschneiden.

NL: (6d) Steek in elke schacht 2 metalen staven Ø 6 mm in de gaten van een schachtzij kant. Schuif een bosje hevels over de staven en verwijder de bindstrips. Breng nu ook de andere schachtzij kant aan. Duw de schachtzij kanten stevig aan zodat de staven volledig in het gat zitten.

(6e) Als je meer dan twee schachten installeert kun je de bos hevels splitsen en een deel op een andere schacht zetten. Knip de lus waarmee de hevels aan elkaar verbonden zijn halverwege de bundel door. Steek er twee schachtstaven van de volgende schacht door om ze daarop over te nemen. Controleer goed of de staven correct door alle hevels gestoken zijn en sluit daarna beide schachten af met de andere schachtzij kant.

(6f) Knip de lusjes waarmee de hevels aan elkaar verbonden zijn door met een scherpe schaar. Trek het elastiek daarbij even weg zodat je daar niet in knipt.

7. Placing shafts in the castle / Einbau von Schächten / Schachten plaatsen

Parts: • Assembled castle • Assembled shafts Hardwarebag 3: • Braided nylon shaft cords (E2s: 2x / E4s: 4x)	Teile: • Montiertes Schachtteile • Montiertes Schäfte Kleinteilbeutel 3: • Geflochten nylon Schachtschnüre (E2s: 2x / E4s: 4x)	Onderdelen: • Gemonteerd schachtenhuis • Gemonteerde schachten Beslagzakje 3: • Gevlochten nylon schachtkoorden (E2s: 2x / E4s: 4x)
		
(7a)	(7b)	(7c)
		
(7c)	(7d)	(7e)
		
(7f)		(7g)
EN: When placing the shafts in the castle, you start at the rear shaft. It is going to be attached to the rightmost toggle. (7a) Place a shaft with the bolt end pointing upwards in the castle and place the elastics around the corresponding roller at the base of the uprights. (7b) Fold one of the shaft cords in half and insert the middle end, from back to front, through the hole of the rightmost toggle. (7c) Pull the loop of the cord over the top of the toggle and pull it tightly. Turn the toggle upwards. Guide the two cords between the nylon bushings. Now split the cords and each cord end goes to the top roller of the left and right upright. Use the roller that is in line with the nylon bushings. (7d) Insert the ends of cord into, on both sides, the shaft sides using the hole just below the bolt		

(7e) Pull the cord tight so that the bottom of the shaft is raised about 4 mm above the lower roller. Tighten the bolts at the top of the shafts so that the cord no longer moves.

Check that the cord is properly under the bolt. Sometimes the cord goes past the bolt and is therefore not clamped properly.

(7f) Repeat these actions for the following shafts. (Get all shafts in place and then fine tune positioning)

(7g) When all shafts are hung, you can adjust heights. If the shafts are adjusted unevenly or too high or too low, you will not get a good shed (this is the opening through which the weft passes).

The shaft side should be about 4 mm above the wheel. Before adjusting the heights, check if the nylon and the elastic cords are on the correct rollers, and the shafts are not raised (the toggles pointing upward).

If everything is properly adjusted and the shaft movement has been checked, you can cut off the excess length of the nylon cord so that about 4 cm protrudes. To prevent fraying of the cord, you must singe the end of the cord.

With intensive use, you will occasionally have to adjust the shaft heights.

DE: Beim Platzieren der Schäfte beginnen Sie an der hinteren Schaft. Er schließt sich an den ganz rechten Schafthebel an.

(7a) Legen Sie eine Schaft mit der Seite des Bolzens nach oben in das Schäfteteil und hängen Sie die elastische Kordel um das entsprechende Rollen am Fuß des Pfosten. Überprüfen Sie, ob sich das Kordel unter der Schraube befindet. Als die Schnur entlang der Schraube verläuft die Schnur ist daher nicht richtig geklemmt.

(7b) Falten Sie eine der geflochtenen Nylonschaftschnüre in zwei Hälften und führen Sie die Falte von hinten nach vorne und durch das Loch in den rechten Schafthebel.

(7c) Nehmen Sie die Schlaufe der Schnur über die Oberseite des Schafthebel und ziehen Sie sie fest. Drehen Sie den Hebel nach oben. Führen Sie die beiden Schnüre zwischen den Nylonbuschen. Nun teilen sich die Schnüre und jede Schnur geht zum oberen Rollen des linken und rechten Pfosten. Verwenden Sie das Rollen, das mit den Nylonbuschen übereinstimmt.

(7d) Führen Sie das Kabelende von außen auf beiden Seiten des Schaftes in das Loch direkt unter dem Bolzen auf der Schachtseite ein.

(7e) Verlängern Sie das Kabel so weit, dass die Unterseite der Schaft etwa 4 mm über das untere Rollen hinausragt. Ziehen Sie die Schrauben an der Oberseite der Schaft fest, so dass sich die Schnur nicht mehr bewegt.

(7f) Wiederholen Sie diese Aktionen für die folgenden Schäfte:

(7g) Wenn alle Schäfte aufgehängt sind, können Sie immer noch Höhen einstellen. Wenn die Schäfte ungleichmäßig oder zu hoch oder zu niedrig eingestellt sind, erhalten Sie keinen schönen Webfach (dies ist die Öffnung, durch die der Schuss verläuft).

Die optimale Einstellung ist, wenn die Wellenseite ca. 3 mm über dem Rad liegt. Bevor Sie die Einstellung vornehmen, prüfen Sie, ob die elastische Kordel und Nylonschnüre über die guten Rollen laufen und der Schaft unten ist (Schafthebel zeigt nach oben).

Bei intensiver Nutzung müssen Sie gelegentlich die Schafthöhen korrigieren.

Wenn alles richtig eingestellt ist und die Schaftbewegung überprüft wurde, können Sie die überschüssige Schnurlänge abschneiden, so dass ca. 4 cm herausragen. Um ein Ausfransen zu verhindern, muss das Ende angebraten werden. Sie können dies mit einem Lötkolben tun oder indem Sie das Kabelende kurz in eine Flamme halten.

NL: Bij het plaatsen van de schachten begin je bij de achterste schacht. Deze wordt aan de meest rechtse schachthendel verbonden.

(7a) Plaats een schacht met de kant van het boutje naar boven wijzend in het schachtenhuis en hang de elastieken om de corresponderende wieltes aan voet van de staanders.

(7b) Vouw een van de gevlochten nylon schachtkoorden dubbel en steek de vouw van achter naar voren door het gat in de meest rechtse schachthendel.

(7c) Haal de lus van het koord over de top van de schachthendel en trek hem stevig aan. Zet de hendel naar boven. Leid de beide koorden tussen de nylon wieltes door. Nu splitsen de koorden en elk koord gaan naar het bovenste wielte van de linker en rechter staander. Gebruik het wielte dat in lijn met de nylon busjes ligt.

(7d) Steek de koorduiteinden van buiten naar binnen aan beide kanten van de schacht in het gat vlak onder het boutje in de schachtzijkant. Controleer of het koord onder het boutje komt. Soms gaat het koord langs het boutje en wordt het koord daardoor niet goed vastgeklemd.

(7e) Trek het koord zo ver door dat de onderkant van de schacht op ongeveer 4 mm boven het onderste wielte komt. Draai de boutjes boven in de schachten vast zodat het koord niet meer beweegt. Zorg dat het koord onder het boutje zit, zodat goed wordt vastgeklemd.

(7f) Herhaal deze acties voor de volgende schachten.

(7g) Als alle schachten ingehangen zijn, kun je hoogtes nog bijstellen. Als de schachten ongelijk of te hoog of te laag zijn afgesteld krijg je geen mooie weefssprong (dit is de opening waar de inslagdraad doorheen gaat). De optimale instelling is als de schachtzijkant op ca 4 mm boven het wielte is. Check voor je de afstelling doet of de elastieken en de nylonkoorden over de goede wieltes lopen en de schacht omlaag staat (schachthendel wijst dan omhoog).

Bij intensief gebruik zul je de schachthoogtes af en toe moeten bij stellen.

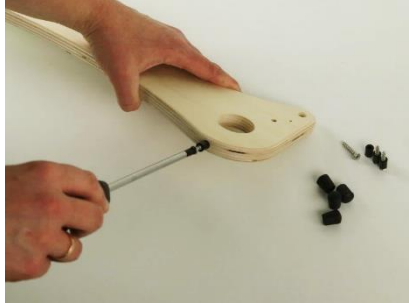
Als alles goed is afgesteld en de schachtbeweging is gecontroleerd kun je de overtollige koordlengte afknippen zodat er nog ca 4 cm uitsteekt. Om rafelen te voorkomen moet het uiteinde dichtgeschroeid worden. Dit kun je doen met een soldeerbout of door het koorduiteinde kort in een vlam te houden.

Hardware bag 4 / Kleinteilbeutel 4 / Beslagzakje 4



Nr	Contents hardware bag 4 List with part# on page 36	Inhalt kleinteilbeutel 4 Liste der Teilenummern auf der Seite 36	Inhoud beslagzakje 4 Lijst met artikelnummers op pagina 36
1.	Bag with - 4 x Screw 4 x 25 mm, - 4 x Nylon bushing Ø5 mm - 4 x Nylon caps	Beutel mit - 4 x Schraube 4 x 25 mm - 4 x Nylonbuchsen - 4 x Kappe	Zakje met - 4 x Schroef 4 x 25 mm - 4 x Nylon busje - 4 x Kunststof dop
2.	2 x Nylon bearings	2 x Nylonlager Ø5 mm	2 x Nylon lagers Ø5 mm
3.	4 x Screw 4.5 x 45 mm	4 x Schraube 4,5 x 45 mm	4 x Schroef 4,5 x 45 mm
4.	2 x Ratchet wheel	2 x Sperrräder	2 x Palwiel
5.	2 x Brake pawl	2 x Sperrklinken	2 x Rempal
6.	2 x Beam handle	2 x Bäumehebel	2 x Opboomhendel
7.	2 x Screw 4 x 35 mm	2 x Schraube 4 x 35 mm	2 x Schroef 4 x 35 mm
8.	8 x Screws 4 x 17 mm	8 x Schraube 4 x 17 mm	8 x Schraube 4 x 17mm
9.	6 x Texsolv cord 66 cm	6 x Texsolv-schnur 66 cm	6 x Texsolv-koord 66 cm
10.	3 x Screw 4 x 25 mm	3 x Schraube 4 x 25 mm	3 x Schroef 4 x 25 mm
11.	1 x Texsolv cord of 120 cm	1 x Texsolv-schnur 120 cm	1 x Texsolv-schnur 120 cm

8. Assembly of sites and beams / Monteren zijkanten en baume / Monteren zijkanten en bomen

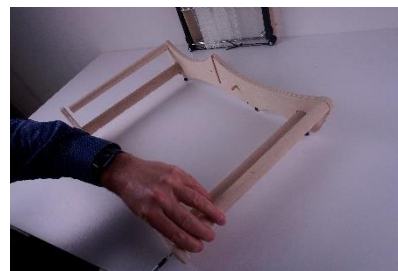
Parts: • Sides of the loom – left and right • 2 x Beam with holes: Warp beam = Cloth beam • 2 x Beam: Breast beam = Back beam Hardware bag 1: • 4 x Wooden dowel Hardware bag 4: • Bag with: - 4 x screw 4 x 25 mm - 4 x nylon bushing Ø5 mm - 4 x nylon caps • 2 x Nylon bearings • 4 x Screw 4.5 mm x 45 mm	Teile: • Seitenteil – Linkes und rechtes • 2 x Bäume mit Hohlräume: Kettbaum = Warenbaum • 2 x Bäume: Brustbaum = Streichbaum Kleinteilbeutel 1: • 4 x Holzdübel Ø 8 x 25 mm Kleinteilbeutel 4: • Beutel mit: - 4 x Schraube 4 x 25 mm - 4 x Nylonbuchsen - 4 x Puffer • 2 x Nylonlager Ø5 mm • 4 x Schraube 4,5 x 45 mm	Onderdelen: • Zijkanten basis getouw – links en rechts • 2 x Boom met holtes: Scheerboom = Doekboom • 2 x Boom: Borstboom = Achterboom Beslagzakje 1: • 4 x Houten deuvel Beslagzakje 4: • Zakje met: - 4 x Schroef 4 x 25 mm - 4 x Nylon busje - 4 x Kunststof dop • 2 x Nylon lagers Ø5 mm • 4 x Schroef 4,5 x 45 mm
 (8a)	 (8b)	 (8c)
EN: (8a) Take the screws and nylon bushings from the small bag. Slide the bushings over the 4 x 25 mm screws and screw these into the holes at the bottom of the sides. (8b) Slip the nylon caps over the bushings at the bottom side of the loom sides. (8c) Tap 2 dowels (hardware bag 1) and 2 nylon bearings (hardware bag 4) into the holes in the loom sides. The unused holes are for the brackets of the floorstand.		
DE: (8a) Nehmen Sie die Schrauben 4 x 25 mm und Nylonbuchsen vom die kleinen Beutel. Schieben Sie die Buchsenr über die Schrauben und schrauben Sie diese in die Löcher an den Unterseiten der Seitenteile. (8b) Stecken Sie die Puffer über die Nylonbuchsen auf der Unterseite der Seitenteilen. (8c) Klopfen Sie 2 Dübel (Kleinteilbeutel 1) und 2 Nylonlager (Kleinteilbeutel 4) in die Löcher der Seitenteile. Die unbenutzten Löcher sind für die Halterungen der Untergestell.		
NL: (8a) Neem uit het zakje de schroeven en busjes. Schuif de nylon busjes over de schroeven 4 x 25 mm en schroef deze in de gaten aan de onderkant van de zijkanten van het getouw. (8b) Schuif de kunststof doppen om de nylon busjes. (8c) Tik twee deuvels (beslagzakje 1) en de twee zwarte lagertjes (beslagzakje 4) in de zijkanten van het getouw. De niet gebruikte gaten zijn voor de beugels van het onderstel.		



(8d)



(8e)



(8f)

EN: (8d) Tap a dowel (hardware bag 1) into the cloth beam and one into the warp beam. If there is a dowel left over, you can keep it as a spare.

(8e) Screw the breast beam and the back beam with the screws 4.5 x 45 mm onto the right-hand side of the loom (the side with the holes that go all the way through).

(8f) Insert cloth and warp beam (identical) through the holes of the right side of the loom and place the other loom side onto the end of these beams.

Complete the assembly by fastening the left side onto the breast and back beam with the 4.5 x 45 mm screws that are left.

DE: (8d) Klopfen Sie einen Dübel (Kleinteilbeutel 1) in den Kettbaum und einen in den Kettbaum. Sollte ein Dübel übrig bleiben, heben Sie ihn als Reserve auf.

(8e) Schrauben Sie den Brust- und den Streichbaum mit den 4,5 x 45 mm Schrauben an die rechte Seitenteil des Webstuhls (jenes, an dem die Löcher komplett durchgebohrt sind).

(8f) Stecken Sie den Kett- und den Warenbaum (identisch) durch die Bohrungen auf der rechten Seite und platzieren Sie das andere Seitenteil auf diesen Bäumen.

Stellen Sie den Zusammenbau fertig indem Sie den Brust- und den Streichbaum mit den verbleibenden 4,5 x 45 mm Schrauben anschrauben.

NL: (8d) Tik ook een deuvel (beslagzakje 1) in de doekboom en een in de scheerboom. Mogelijk heb je nog een (reserve) deuvel over.

(8e) Schroef met de 4,5 x 45 mm schroeven de borst- en achterboom aan de rechterzijde van het getouw. Dat is de zijde met de grote doorlopende gaten.

(8f) Steek de doek- en scheerboom (identiek) door de grote gaten in de rechter getouwzijkant. De deuvels in de bomen stuiten tegen de binnenzijde van de rechter zijkant.

Plaats de linker zijkant van de basis zodat de doek- en scheerboom in uitgeboorde holtes vallen. Schroef de linker zijkant van getouw vast aan de borst- en achterboom met de overgebleven 4,5 x 45 mm schroeven.

9. Assembly of the ratchet wheel / Montage Sperrräder / Montage pal wiel

Parts: • Assembled base of the loom Hardware bag 2: • 8 x screws 4 x 17 mm Hardware bag 4: • 2 x Ratchet wheel • 2 x Brake pawl • 2 x Beam handle • 2 x Screw 4 x 35 mm	Teile: • Montierte Basis des Webstuhl Kleinteilbeutel 2: • 8 x Schraube 4 x 17 mm Kleinteilbeutel 4: • 2 x Sperrräder • 2 x Sperrklinken • 2 x Bäumehebel • 2 x Schraube 4 x 35 mm	Onderdelen: • Gemonteerde basis van het getouw Beslagzakje 2: • 8 x Schroef 4 x 17 mm Beslagzakje 4: • 2 x Palwiel • 2 x Rempal • 2 x Opboomhendel • 2 x Schroef 4 x 35 mm
 (9a)	 (9b)	 (9c)
(9a) Slide the two ratchet wheels onto the ends of the warp and cloth beam and attach them to the beams with the 4 x 17 mm screws (hardware bag 2). Use the pre drilled holes in the beams. (9b) Attach the 2 pawls with 4 x 17 mm screws (hardware bag 2); fasten them completely and then loosen them slightly, so they can move easily. A magnet keeps the pawl in place, even during transport. This means you must pull the pawl out to check its movement. (9c) Use the screws 4 x 35 mm to attach the handles to the beams.		
(9a) Schieben Sie die zwei Sperrräder über die Enden des Kett- und des Warenbaumes und befestigen Sie mit die 4 x 17 mm Schrauben (Kleinteilbeutel 2). Verwenden Sie die vorgebohrten Löcher der Bäume. (9b) Befestigen Sie mit den die 4 x 17 mm Schrauben (Kleinteilbeutel 2) die zwei Sperrklinken. Ziehen Sie diese zuerst fest an und lockern Sie sie dann wieder etwas damit die Klinken frei beweglich sind. Da die Sperrklinken durch einen Magnet in ihrer Lage fixiert werden, müssen Sie sie zuerst anheben, um die freie Beweglichkeit prüfen zu können. (9c) Montieren Sie die Hebeln mit den 4 x 35 mm Schrauben an den Bäumen.		
(9a) Schuif de palwielen op de einden van de bomen en schroef ze elk met 3 schroefjes 4 x 17 mm vast (beslagzakje 2). (9b) Schroef met de schroefjes 4 x 17 mm vast (beslagzakje 2) pallen vast en daarna weer een klein beetje los, zodat ze soepel kunnen draaien. De magneetjes zorgen ervoor dat het palwiel tijdens transport niet uit de pal valt. (9c) Schroef de hendels op de bomen vast met de schroeven 4 x 35 mm.		

10. Attaching the beam cords / Befestigung Bäumeschnüren / Boomaanbindkoorden bevestigen

Parts: - Assembled base of the loom Hardware bag 4: 8 x Screws 4 x 17 mm 6 x Texsolv cord 66 cm	Teile: - Montierte Basis des Webstuhl Kleinteilbeutel 4: 8 x Schraube 4 x 17 mm 6 x Texsolv-schnur 66 cm	Onderdelen: - Gemonteerde basis van het getouw Beslagzakje 4: 8 x Schroef 4 x 17 mm 6 x Texsolv koorden 66 cm
		
(10a)	(10b)	(10d)

EN: (10a) Screw the 8 screws 4 x 17 mm (hardware bag 4) into predrilled holes in the cloth beam and warp beam. Screw them in so far that they level with surface of the beam.

Hook the end of a 66 cm Texsolv cord onto the first screw head. Remember to always use the first eye beyond the place where the cord is cut.

Hook the cord onto the next screw head. The next cord starts on the screw where the first cord is finished. Attach the three cords in this way.

(10bc) Put the brake pawl on the ratchetwheel. Slide the apron rod through the three loops on the warp beam and pull the apron rod over the back beam. Turn the warp beam counterclockwise and check if the apron rod is parallel to the back beam. In the same way, check at the front the cords of the cloth beam. The apron rod goes over the breast beam.

DE: (10a) Schrauben Sie die 8 Schrauben 4 x 17 mm (Kleinteilbeutel 4) so weit in die Bäume, dass die Schraubenköpfe ungefähr gleich der Oberfläche der Bäume sind.

Haken Sie das Ende einer Texsolv Schnur 66 cm um den ersten Schraubenkopf. Verwenden Sie immer die erste Auge in der Schnur hinter der Stelle, an der die Schnurdurchtrennt wurde. Häkeln Sie den anderen Ende am nächsten Schraubenkopf. Auf den zweiten Schraubenkopf haken Sie auch die nächste Schnur, usw.

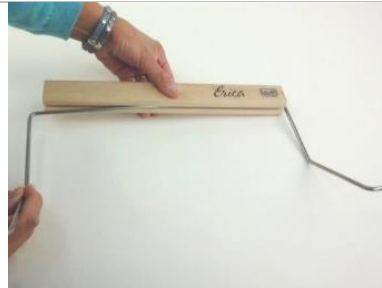
(10bc) Setzen Sie den Sperrklinke auf das Sperrräder. Skreuzen Sie eine der Anknöpfstabe durch die Schnuren am Kettbaum. Nehmen Sie die Stabe an die Rückseite über den Streichbaum. Drehen Sie ihn mit dem Bäumehebel gegen den Uhrzeigersinn und prüfen Sie, ob die Anknöpfstabe parallel zum hinteren Streichbaum verläuft. Überprüfen Sie auf die gleiche Weise, ob die Schnüre an der Vorderseite des Seils richtig angelegt sind. An der Vorderseite die Asche geht über den Brustbaum.

NL: (10a) Schroef de 8 schroefjes 4 x 17 mm (beslagzakje 4) in de gaten van de scheer- en doekboom. Schroef ze er zo ver in dat de schroefkoppen ongeveer gelijk zijn met het oppervlak van de bomen.

Haak het eind van een 66 cm Texsolv koord om het eerste schroefkopje. Denk er aan dat je steeds het eerste oog gebruikt voorbij de plaats waar het koord is doorgesneden. Hang het andere eind van het koord om het volgende schroefkopje. Het volgende koord start op het schroefje waar het eerste koord geeindigd is. Bevestig op deze manier de drie koorden.

(10bc) Zet de rempal op het kartelwiel. Steek een van de aanbindstaven door de koordlussen aan de scheringboom. Haal de staaf lopen naar de achterkant over de achter boom. Draai het met de opboomhendel tegen de klok in en controleer of de aanbindstaaf parallel aan de achterboom loopt. Controleer op dezelfde manier of de koorden aan de voorkant van het getouw correct zijn aangebracht. De aanbindstaaf gaat aan de voorkant over de borstboom.

11. Assembly of the Beater / Befestigung der Webblatthalterung / Montage Riethouder

Parts: • Assembled base of the loom • Assembled castle • 2 x Wooden Reed holder – front and back • Metal Beater bracket • Reed 40/10 (10 dpi) Hardware bag 4: • 3 x Screw 4 x 25 mm	Teile: • Montierte Basis des Webstuhl • Montierte Schafteteil • 2 x Hölzern Webblatthalterung – Vorder- und Rückseite • Metal Webblatthalterung • Webblatt 40/10 Kleinteilbeutel 4: • 3 x Schraube 4 x 25 mm	Onderdelen: • Gemonteerde basis van het getouw • Gemonteerd schachtenhuis • 2 x Houten riethouder – voor en achterzijde • Metalen riet beugel • Riet 40/10 Beslagzakje 4: • 3 x Schroef 4 x 25 mm
 (11a)	 (11b)	 (11c)
 (11d)	 (11e)	 (11f)

EN: (11a) Unscrew the screw eye at the bottom of the uprights of the castle so far that it does not protrude on the outside. Slide the castle with the wooden dowels running into the groove in the sides. Tighten the screw eye so that it sticks out under the sides. This locks the castle to the base.

(11b) Screw the two wooden halves of the reed holder together with screws 4 x 25 mm (for a 30 cm Erica you only use 2 of those screws).

(11c) Before you tighten the screws you need to put the halves around the beater frame. The picture shows how the reed holder should be positioned in relation to the curve in the beater frame.

(11d) Insert the two ends of the beater frame into the bearings in the sides of the loom. The bend in the beater frame should point towards the middle of the loom.

(11e – 11f) Slide the reed between the wooden parts, the reed should be at the front of the metal bracket.

DE: (11a) Drehen Sie die Schraube und die Unterseite der Pfosten des Schäfteteils zurück, damit sie nicht nach außen ragen. Schieben Sie das Schaftteil mit den Holzdübeln in die Nut an den Seiten. Ziehen Sie die Schrauböse so fest, dass sie unter den Seiten hervorsteht. Das Wellenteil ist nun an der Basis arretiert.

(11b) Schrauben Sie die zwei Teile der Webblatthalterung mit den 4 x 25 mm Schrauben zusammen (bei einem 30 cm Erica benötigen Sie nur 2 der 3 Schrauben)

(11c) Bevor Sie die Schrauben anziehen, schieben Sie die Blatthalterung zwischen den Holzteilen. Das Foto zeigt die korrekte Position der Halterung.

(11d) Stecken Sie die zwei Enden der Blatthalterung in die Lager seitlich am Webstuhl.

(11e – 11f) Schieben Sie nun das Webblatt in die Halterung. Achten Sie darauf, dass der innenliegende Teil der Weblade im hinteren oberen Eck zum liegen kommt.

NL: (11a) Draai het schroefoog onder aan de staanders van de castle zover is uit dat hij niet aan de buitenkant niet uitsteekt. Schuif het castle met de houten deuvels lopen in de groef in de zijkanten. Draai het schroefoog aan zodat het onder de zijkanten steekt. Daarmee is het castle vergrendeld aan de basis.

(11b) Schroef de twee riethouderhelften op elkaar met de schroeven 4 x 25 mm (bij een 30 cm getouw hou je 1 schroef over).

(11c) Voordat je de schroeven aandraait schuif je de rietbeugel in de riethouder; de foto toont de juiste positie van de beugel t.o.v. de rietlade.

(11d) Plaats de beugel van de rietlade in de kunststof lagers in de zijkant.

(11e – 11f) Draai de riethouder omhoog en schuif het riet in de riethouder. Zorg er daarbij voor dat de rietbeugel zich in de hoek boven-achter het riet bevind

12. Remaining parts / Resterende onderdelen / Resterende onderdelen

EN:

- 4 x rod Ø5 mm: Apron and lease rods
16 x cardboard warping strips
1 x Texsolv cord 120 cm
 - See User instructions 13. Warping accessories, page 29
- Cardboard sheet
 - See User instructions 16. Folding the loom, page 30
- Screwdriver and wrench
 - When adjusting the height of the shafts, you need the screwdriver again. See User instructions 17. Adjusting Shaft Height, page 30

DE:

- 4 x Stäbe Ø5 mm – Kreuz- und Anbindestäbe
16 X Pappstreifen Kettbaum
Texsolv luskoord 120 cm Kartonnen plaatje
 - Siehe Bedienungsanleitung 13. Zubehör Set-up-Kette, seite 29
- Pappkarton
 - Siehe Bedienungsanleitung 16. Webstuhl zusammenklappen, seite 30
- Screwdriver
 - Sie Benötigen den Schraubendreher, wenn Sie die Wellenschnüre später einstellen müssen. See Bedienungsanleitung 17. Höhe der Schafte einstellen, seite, seite 30

NL:

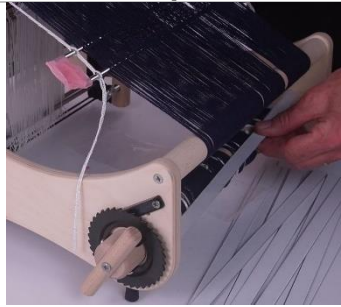
- 4 x Kruis- en aanbindstaven (5 mm)
16 x Opboomstrips
Texsolv luskoord van 120 cm
 - Zie Gebruikersinstructie 'Accessoires opzetten schering', pagina 29
- Kartonnen Plaatje
 - Zie Gebruikersinstructie 'Getouw opvouwen', pagina 30.
- Schroevendraaier
 - Bij het afstellen van de hoogte van de schachten heb je de schroevendraaier weer nodig. Zie Gebruikersinstructie 17. 'Schachthoogte afstellen', pagina 30.

User instructions / Bedienungsanleitung / Gebruikersinstructie

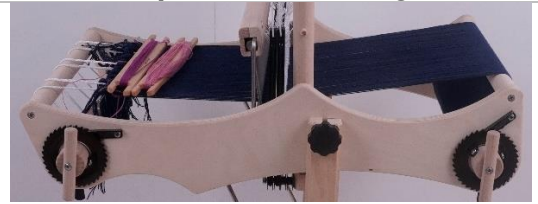
13. Warping accessories / Zubehör Set-up-Kette / Accessoires opzetten schering



(13a)



(13b)



(13c)

EN: (13a) The Texsolv cord (120cm) holds the **lease rods** in place while warping. The lease rods ensure that the threads remain organized during the warping proces. In the photo (13a) you can see how the cord is attached to the uprights.

(13b) Cardboard warping strips in order to obtain an even tension on all warp threads, warping strips are distributed between the layers of yarn on the warpbeam, so that yarn winds evenly.

(13c) Apron rods: The apron rods make the connection between warp and warpbeam and cloth and clothbeam. The apron rod at the back goes through the loops of the beam cords and through the loops of the warp. At the front, the warp is connected to the apron rod with square knots. The warp should always go over the back beam and at the front the cloth will go over the breastbeam. The warp now runs horizontally from the back beam to the breastbeam. This is necessary to get a good shed.

DE: (13a) Die Texsolv-Schnur (120 cm) halt die **Kreuzstäbe** beim Aufstellen einer Kette auf der Baustelle gealtert. Die Kreuzstäbe sorgen dafür, dass die Drähte beim bäumen einer Kette in Ordnung bleiben.

(13b) Pappstreifen : Um eine gleichmäßige Spannung an allen Kettfäden zu erreichen, werden die Streifen während des Aufwickeln so auf die Garnschichten verteilt, dass es zu keiner Ansammlung von Garn kommt.

(13c) Anbindestäbe: Die Anbindestäbe verbinden die Kette und das Gewebe mit dem Kettbaum und dem Warenbaum. Auf der Rückseite verläuft die Anbindestäbe durch die Schlaufen der Halteschnüre und die Schlaufen der Kette. An der Vorderseite ist die Kette mit Knöpfen mit dem Anbindestäbe verbunden. Die Kette sollte immer über den Streichbaum gehen und an der Vorderseite geht das Tuch über den Brustbaum. Dies ist notwendig, um eine gute Fach zu erhalten.

NL: (13a) Met het Texsolv koord (120cm) worden de kruisstaven tijdens het opzetten van een schering op de plaats gehouden. De kruisstaven zorgen ervoor dat tijdens het opzetten van een schering de draden op volgorde blijven.

(13b) Kartonnen opboomstrips: Om een gelijkmatige spanning op alle scheringdraden te krijgen worden tijdens het opbomen van de schering de strips tussen de lagen garen verdeeld zodat er geen opeenstapeling van garen ontstaat.

(13c) Aanbindstaven: De aanbindstaven verbinden de schering en het weefsel met de scheringboom en de doekboom. Aan de achterzijde gaat de aanbindstaaf door de lussen van de aanbindkoorden en de lussen van de schering. Aan de voorzijde wordt de schering met knopen aan de aanbindstaaf verbonden. De schering moet altijd over de achterboom gaan en aan de voorzijde gaat het doek over de borstboom. Dit is nodig om een goede weefopening (sprong) te krijgen.

14. Direction of rotation cloth and warp beam/ Drehrichtung doek en Kettbaumboom / Draairichting doek en scheerboom

The cloth beam and the warp beam turn counterclockwise. This makes it easy to insert the warp sticks while warping.

Tip: While warping, apply the pawl to the ratchet wheel so that you can only turn the warp beam in the correct direction.

Der Warenbaum und der Kettbaum drehen sich gegen den Uhrzeigersinn. Sie können die Baumlatten daher von hinten anbringen.

Tipp: Legen Sie beim bäumen der Kette den Sperrklinke auf das Palwheel des Kettbaums, dann können Sie nur in die richtige Richtung drehen.

De doekboom en de scheerboom draaien tegen de richting van de klok in. Je kunt de opboomlatjes daardoor vanaf de achterzijde aan te brengen.

Tip: Zet bij het opbomen van de schering de rempal op het palwiel van de scheringboom, dan kun je alleen de goede kant opdraaien



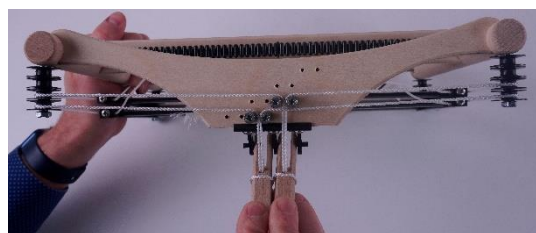
15. Weaving instructions / Webanleitung / Weefinstructie

A weaving instruction manual for Erica can be found online: (see link on page 2).

Eine Webanleitung für Erica finden Sie online (siehe Link-Seite 2).

Er is een weefinstructie voor Erica beschikbaar op de online helpdesk (zie link pagina 2).

16. Shaft movement check-up / Einstellen der Schäfte / Schachtbeweging afstellen



(16a)



(16b)

EN: If you have problems with the operation of the shafts during weaving, this can be for several reasons. Here are some tips to optimize your weaving:

(16a) Check that the shaft cords and elastics run over the rollers associated with the shaft.

If at first the shafts do not move properly, you mounted the raddle incorrectly (see page 13).

(16b) If you have problems making a shed immediately after setting up the warp: check that the warp runs over the backbeam and breastbeam.

If during weaving the shed becomes smaller: remove the lease rods (these have no function during weaving and limit the shed) and advance the warp after every 5 cm of weaving. The distance between the reed and the fabric should be about 15 cm.

- Before you start a project, check the shafts heights: bottom of the shaft side at about 4 mm from the rollers (see instructions on page 19)

DE: Wenn Sie während des Webens Probleme mit dem Betrieb der Schäfte haben, kann dies verschiedene Gründe haben. Eine Reihe von Tipps für ein optimales Weben:

- **(16a)** Prüfen Sie, ob die Schachtschnüre und elastische Kordeln über die mit der Schäfte verbundenen Rollen verlaufen.
- Wenn sich die Schäfte beim ersten Gebrauch nicht richtig bewegen, haben Sie den Reedekammleiste wahrscheinlich falsch montiert (siehe Seite 14).

- **(16b)** Wenn Sie unmittelbar nach dem Einrichten der Kette Probleme haben, eine Weböffnung zu machen: Überprüfen Sie, ob die Kette über den Streichbaum und den Brustbaum läuft.
- Wenn während des Webens das Fach kleiner wird: Entfernen Sie die Kreuzstäbe (diese haben während des Webens keine Funktion und begrenzen das Fach) und Baum nach jeweils 5 cm Weben. Der Abstand zwischen Reede und Gewebe sollte ca. 15 cm betragen.
- Bevor Sie ein Projekt starten, prüfen Sie, ob die Schäfte noch in der richtigen Höhe hängen: unten auf der Schaftseite ca. 4 mm von den Rollen entfernt (siehe Anleitung auf Seite 19).

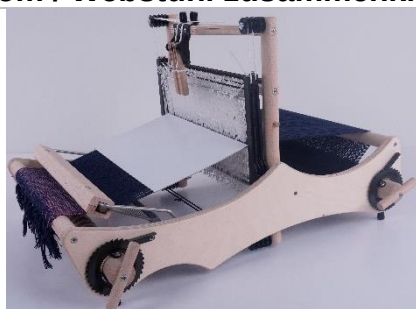
NL: Als je tijdens het weven problemen hebt met de bediening van de schachten kan dat diverse redenen hebben. Een aantal tips om optimaal te weven:

- **(16a)** Controleer of de schachtkoorden en elastieken over de wieltjes lopen die bij de schacht horen.
- Als bij het eerste gebruik de schachten niet goed bewegen, heb je waarschijnlijk de evenaar balk verkeerd gemonteerd (zie pagina 14).
- **(16b)** Als je direct na het opzetten van de schering problemen hebt met het maken van een weefopening: controleer of de schering over de achterboom en borstboom loopt.
- Als tijdens het weven de weefsprong steeds kleiner wordt: verwijder de kruisstaven (deze hebben tijdens het weven geen functie en beperken de draden weefopening) en boom na elke 5 cm weven op. De afstand tussen het riet en het weefsel moet ongeveer 15 cm zijn.
- Check voor je een project begint of de schachten nog op de goede hoogte hangen: onderzijde schachtzijdant op ca 3 mm van de wieltjes (zie instructions on page 19).

17. Folding the loom / Webstuhl zusammenklappen / Getouw opvouwen



(17a)



(17b)



(17c)

(17a) To fold your loom, first unscrew the thread eyes far enough to lift the castle out of the frame.

(17b) Pull the beater forward so that the reed lies against the breast beam. Place the cardboard sheet on the warp between the reed and the shafts. Remove the pawl from the warp beam ratchet.

(17c) Lift the castle out of its slots and lay it flat placing the top side pegs in the same slots that held the castle upright. Replace the pawl in the ratchet and tighten the warp tension slightly.

(17a) Um Ihren Webstuhl zusammenzuklappen, schrauben Sie zuerst die Ösenschrauben weit genug auf, um das Mittelteil heraus-ziehen zu können.

(17b) Ziehen Sie den Blatthalter nach vorne und bewegen Sie das Gewebe so weit nach vorne, dass der Blatthalter auf dem Brustbaum zu liegen kommt. Legen Sie Papp als Schutz

auf die Kette zwischen der Blatthalter und den Schäfte. Lösen Sie die Kettspannung am Kettbaum etwas indem Sie die Sperrklinke aus dem Sperrrad anheben.

(17c) Heben Sie das Mittelteil aus dem Webstuhl und legen Sie ihn flach mit den oberen Dübel in die Schlitze der Webstuhlseiten. Setzen Sie die Sperrklinke in der Sperrrad wieder ein und ziehen Sie die Kettspannung leicht an.

(17a) Om het getouwtje op te vouwen draai je eerst de schroefogen onder in het middendeel weer terug, zodat je het middendeel er uit kan tillen.

(17b) Zet het riet naar voren zodat het tegen de borstboom ligt. Leg het kartonnen plaatje op de schering tussen riet en schachten. Til het schachtgedeelte uit het getouw en leg het plat zodat de bovenste deuvels in de sleuven van de zijanten schuiven.

(17b) Leg dan de pal weer in het palwiel en zet de schering weer iets op spanning.

18. Adding and moving heddles / Umzug Litzen / Verplaatsen hevels

EN: The Erica uses 150 mm Texsolv heddles. A new bundle of heddles has four twist ties which prevent the heddles from unwinding and getting tangled. Do not throw these ties away. You may need to use them again when moving heddles to another shaft. If you do, re-tie the ties in the same manner before loosening the shaft side.

With a new bundle of heddles, they are all connected to each other, one after the other.

Maintaining connected heddles is not practical when threading. We recommend that you cut the heddle loops at the top and bottom. Always use sharp scissors for this.

Before you start threading a new warp, make sure there are enough heddles on the shafts you will be using.

Moving heddles

- First, apply 4 twist ties to the bundle you want to move.
- Then carefully pull the top shaft side off the shaft bar and let the tied-off heddle bundle slide off the top shaft bar.
- Then re-attach the top shaft bar to the shaft side.
- Now carefully pull off the shaft side at the bottom and remove the heddle bundle. Re-attach the lower shaft bar to the side.
- Do the same thing in reverse to place heddles on a new shaft (start with the top bar)
- Check that the shaft cords and elastics are still in the rollers.

DE: Bei der Erica werden Texsolv-Litzen von 150 mm verwendet. Mit einem neuen Bündel wurden vier Bindestreifen aufgebracht. Diese verhindern, dass die Litzen verwechselt werden. Werfen Sie diese Streifen nicht weg, damit Sie sie wieder verwenden können, wenn Sie Litzen in einen anderen Schaft bringen möchten.

Mit einem neuen Bündel von Litzen werden die Litzen alle miteinander verbunden. Das ist beim Einziehen nicht praktikabel. Deshalb werden die Litzen oben und unten geschnitten. Verwenden Sie dazu immer eine scharfe Schere.

Bevor Sie mit dem einziehen eines neues Projekt beginnen, prüfen Sie, ob sich genügend Litzen auf den Schäfte befinden, die Sie verwenden möchten.

Umfüllen oder Übertragen von Litzen auf andere Schäfte

- Bringen Sie 4 Bindestreifen auf das Litzenbündel an.
- Ziehen Sie danach vorsichtig an der oberen Schaftseite der Schaftstange und schieben Sie das gebundene Litzenbündel von der oberen Schaftstäbe.
- Befestigen Sie dann die obere Schaftstäbe wieder an der Schaftseite.
- Ziehen Sie nun vorsichtig die Schaftseite unten ab und entfernen Sie das Litzenbündel.
- Platzieren Sie die Litzen auf die gleiche Weise auf dem Bestimmungsschaft.
- Überprüfen Sie, ob die Schaftschnüre und elastische Kordel noch in den Rollen sitzen

NL: Op de Erica worden Texsolv hevels van 150 mm gebruikt. Bij een nieuwe bundel hevels zijn er vier afbindstrips aangebracht. Deze voorkomen dat de hevels door de war raken. Gooi deze strips niet weg, zodat je ze weer kunt gebruiken op het moment dat je hevels naar een andere schacht wilt verplaatsen.

Bij een nieuwe bundel hevels zijn de hevels allemaal aan elkaar verbonden. Dat is niet praktisch bij het inrijgen. Daarom worden de hevellussen aan de boven en onderzijde doorgeknipt. Gebruik hiervoor altijd een scherpe schaar.

Voor je met het inrijgen van een nieuw weefsel begint, controleer je of er voldoende hevels zitten op de schachten die je gaat gebruiken.

Hevels (ver)plaatsen naar andere schacht

- Breng 4 afbindstrips aan om de bundel hevels die je wilt verplaatsen.
- Trek daarna voorzichtig de bovenste schachtzijdant van de schachtstaaf en laat de afgebonden hevelbundel van de bovenste schachtstaaf glijden.
- Zet daarna de bovenste schachtstaaf weer vast in de schachtzijdant.
- Trek nu voorzichtig de schachtzijdant aan de onderkant los en verwijder de hevelbundel. Plaats de hevels op dezelfde manier op de schacht van bestemming.
- Controleer of de schachtkoorden en elastieken nog goed in wieltjes liggen.

19. Maintenance / Wartung / Onderhoud

The Erica loom requires no special maintenance; however we do recommend tightening the screws of the construction annually, particularly in dry climates.

Erica bedarf keiner besonderen Wartung. Wir empfehlen aber, nach einigen Monaten die Festigkeit der Schrauben des Rahmens zu kontrollieren. Dies ist besonders wichtig, wenn der Webstuhl in einer trockenen Umgebung aufgestellt ist. Wiederholen Sie dies nach einem Jahr.

Het Erica getouw heeft geen speciaal onderhoud nodig. Als het getouw in een droge ruimte staat, is het aan te bevelen om na een paar maanden de schroeven van de constructie te controleren en zo nodig vast te draaien. Herhaal dit na een jaar.

Extra Accesories / Zubehör / Accessoires

**Floorstand Erica /
Untergestell Erica
Onderstel Erica**
(E30 – E50) WA0304



EN: The floorstand can be adjusted to different heights

DE: Das Chassis kann auf verschiedene Höhen eingestellt werden

NL: Het onderstel kan op verschillende hoogtes worden afgesteld

**Shaft Extension kit
Schaft Erweiterung
Schacht uitbreiding**



Erica 30: WA0300
Erica 50: WA0302

EN: D This kit expands the Erica by 1 shaft. You can add a maximum of 4 shafts to Erica Heddles are not included.

DE: Der Schaft Erweiterung enthält die Teile, um die Erica mit 1 Schaft zu erweitern. Die maximale Anzahl der Schäfte beträgt 4. Litzen sind nicht im Preis inbegriffen.

NL: De kit bevat de onderdelen om de Erica met 1 schacht uit te breiden. Het maximale aantal schachten is 4. Hevels zijn niet inbegrepen.

**Heddles
Litzen
Hevels**

WA0303



EN: Heddle length 150 mm – bundle of 100

DE: Litzen Länge 150 mm – 100 per bundel

NL: Hevellengte 150 mm – 100 per bundel

**Extra reeds /
Extra rieten**

Various Part# /
verschiedene teilenrs /
verschillende art.nrs

EN: Densities: 6, 8, 10, 12 and 15 dpi reeds are available in all weaving widths.

DE: Anzahl der Reede öffnungen pro cm von 2 bis 10. Für alle Webbreiten verfügbar.

NL: Aantal rietopeningen per cm van 2/cm tot 10/cm. Beschikbaar voor alle weefbreedtes.

**Accessory kit /
Zubehörpaket/
Accessoireset**

WA0305



EN: Includes: Warping posts, 2 flat shuttles (30/50), Texsolv threading hook, warping instruction booklet

DE: Diese ist auch im Zubehörpaket für Anfänger inkludiert. Dieses beinhaltet weiters 2 Schiffchen, eine Schärvorrichtung und einen Reihhaken/Blattstecher. Webanleitung

NL: Bevat: scheerbalkjes, 2 steeklatten (30/50), Texsolv rijghaak, instructieboekje opzetten schering

**Bag
Tasche
Tas**

Erica 30: WA0308

Erica 50: WA0309



EN: Bag custom made for Erica loom.
Material Cotton canvas.

DE: Tasche nach Maß für Erica Webstuhl.
Materiaal Katoen canvas.

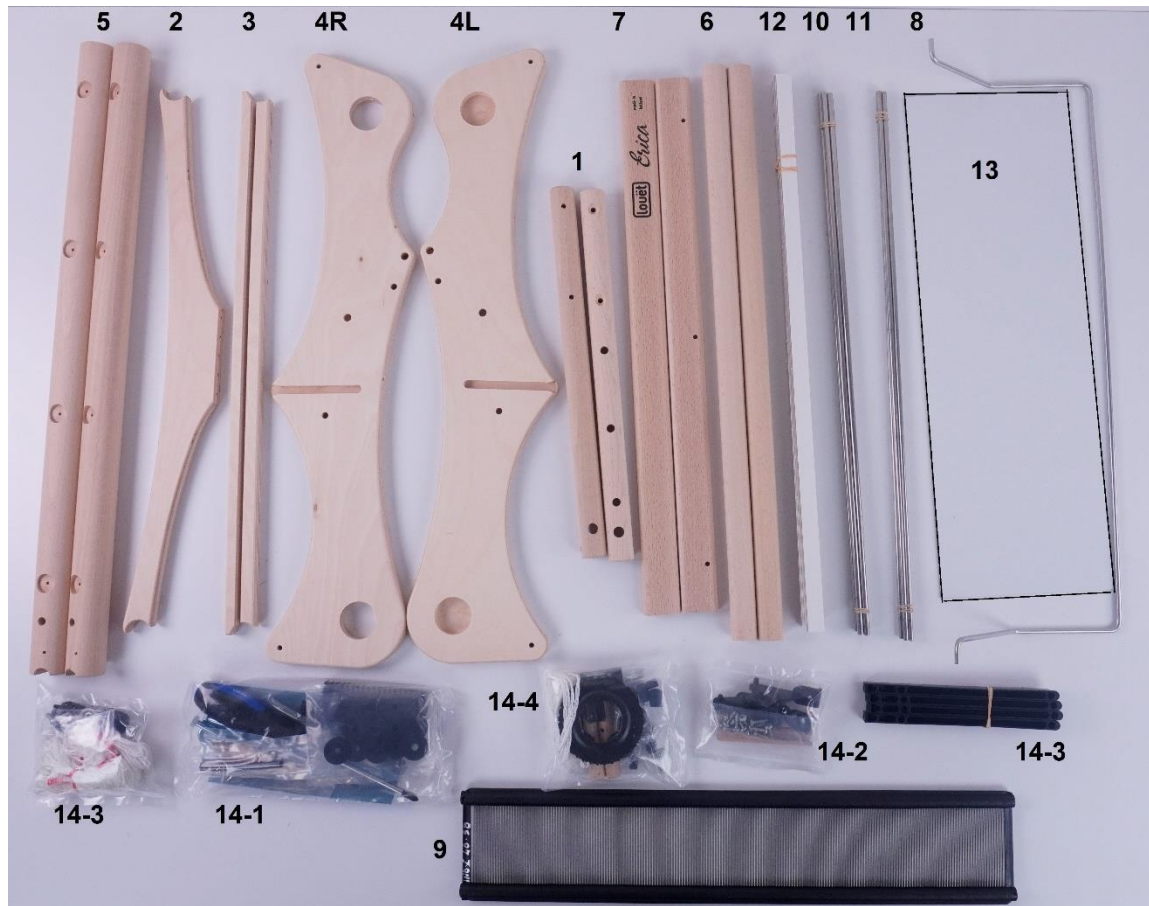
NL: Tas op maat gemaakt voor Erica-getouw .
Materiaal Katoen canvas.

Part list Erica / Teileliste Erica / Onderdelenlijst Erica

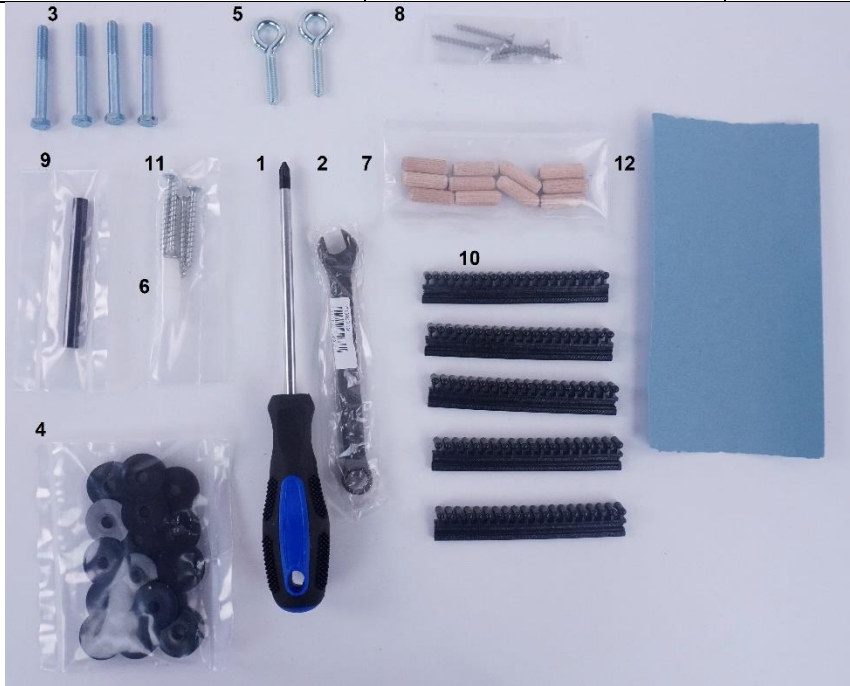
EN: For support questions, always report the part number if a part is missing or defective. The items in this list are delivered individually, unless otherwise indicated.

DE: Geben Sie bei Supportanfragen immer die Artikelnummer (Part#) an, wenn ein Teil fehlt oder defekt ist. Die Artikel in dieser Liste werden einzeln geliefert, sofern nicht anders angegeben.

NL: Meld bij supportvragen altijd het artikelnummer (Part#) als een onderdeel mist of defect is. De artikelen in deze lijst worden per stuk geleverd, tenzij anders aangegeven



Ref. Nr.	Description	Definition	Omschrijving	Part#
1a	Round upright of the castle Left	Linkes Senkrechte Rundstäbe für den Mittelteil	Ronde staander schachtenhuis Links	HU0466
1b	Round uprights of the castle Right	Rechtes Senkrechte Rundstäbe für den Mittelteil	Ronde staande schachtenhuis Rechts	HU0467
2a	Shaft toggle bar – Erica 30	Schafthebelplanke – Erica 30	Schachthendelplank - Erica 30	HU0443
2b	Shaft toggle bar – Erica 50	Schafthebelplanke – Erica 50	Schachthendelplank - Erica 50	HU0442
3a	Raddle bar - Erica 30	Reedekammleiste – Erica 30	Evenaar plank – Erica 30	HU0441
3b	Raddle bar - Erica 30	Reedekammleiste – Erica 30	Evenaar plank – Erica 30	HU0440
4L	Sides of the loom - Left	Linkes Seitenteil	Linker Zijkanten	HU0439
4R	Sides of the loom Right (with holes)	Rechtes Seitenteil (mit Löchern)	Rechter zijkant (met gaten)	HU0438
5a	Warp beam = cloth beam - Erica 30	Kettbaum = Warenbaum - Erica 30	Scheerboom = doekboom - Erica 30	HU0444
5b	Warp beam = cloth beam - Erica 50	Kettbaum = Warenbaum - Erica 30	Scheerboom = doekboom - Erica 50	HU0465
6a	Breast beam = back beam Erica 30	Brustbaum = Streichbaum Erica 30	Borstboom = achterboom Erica 30	HU0451
6b	Breast beam = back beam Erica 50	Brustbaum = Streichbaum Erica 50	Borstboom = achterboom Erica 50	HU0464
7a	Wooden front of beater Erica 30	Hölzern Webblatthalterung Erica 30 Vorderseite	Houten voorkant Riethouder Erica 30	HU0452
7b	Wooden back Top of beater Erica 30	Hölzern Webblatthalterung Erica 30 Rückseite	Houten achterkant Riethouder Erica 30	HU0453

Ref. Nr.	Description	Definition	Omschrijving	Part#
7c	Wooden front of beater Erica 50	Hölzern Webblatthalterung Erica 50 Vorderseite	Houten voorkant Riethouder Erica 50	HU0463
7d	Wooden back of beater Erica 50	Hölzern Webblatthalterung Erica 50 - Rückseite	Houten achterkant Riethouder Erica 50 -	HU0483
8a	Metal Beater bracket Erica 30	Metalhalterung Webblatt Erica 30	Metalen beugel rietlade Erica 30	BT0172
8b	Metal Beater bracket Erica 50	Metalhalterung Webblatt Erica 50	Metalen beugel rietlade - Erica 50	BT0173
9a	Reed 40/10 (10 dpi) Erica 30	Webblatt 40/10 Erica 30	Riet 40/10 Erica 30	WA0230
9b	Reed 40/10 (10 dpi) Erica 50	Webblatt 40/10 Erica 50	Riet 40/10 Erica 30	WA0312
10a	Shaft rods stainless steel Ø6 mm - Erica 30	Shaftstäbe Edelstahl Ø6 mm - Erica 30	Schachtstaven RVS Ø6 mm – Erica 30	BT0039
10b	Shaft rods stainless steel Ø6 mm - Erica 50	Shaftstäbe Edelstahl Ø6 mm - Erica 50	Schachtstaven RVS Ø6 mm – Erica 50	BT0041
11a	Apron and Lease rods Ø 5 mm stainless steel Erica 30	Kreuz- und Anbindestäbe Stäbe Ø5 mm – Erica 30	Aanbind- en Kruisstaven RVS Ø5mm – Erica 30	BT0038
11b	Apron and Lease rods Ø 5 mm stainless steel - Erica 50	Kreuz- und Anbindestäbe Stäbe Ø5 mm – Erica 50	Aanbind- en Kruisstaven RVS Ø5 mm – Erica 50	BT0040
12a	Cardboard warping (16 strips) Erica 30	Pappstreifen (16 Stücke) Erica 30	Kartonnen opboomstroken (16 stuks) – Erica 30	BH0066
12b	Cardboard warping (16 strips) Erica 50	Pappstreifen (16 Stücke) Erica 50	Kartonnen opboomstroken (16 stuks) – Erica 50	BH0067
13a	Cardboard sheet Erica 30: 12" x 6"	Pappkarton Erica 30: 30x 17cm	Kartonnen Plaatje Erica 30: 30x 17cm	BZ0073
13b	Cardboard sheet Erica 50: 20" x 6"	Pappkarton Erica 50: 50x17cm	Kartonnen Plaatje Erica 50: 50x17cm	BZ0072
	Hardware bag 1 Kleinteilbeutel 1 Beslagzakje 1			
B1-1	Screwdriver Pz2	Schraubenzieher Pz2	Schroevendraaier Pz2	BZ0049
B1-2	Wrench 10 mm	Schraubenschlüssel 10 mm	Steeksleutel 10 mm	BZ0050
B1-3	Bolt M6 x 55 mm	Bolz M6 x 55 mm	Bout M6 x 55 mm	BB0045
B1-4	Screw 4.5 x 45 mm	Schraube 4.5 x 45 mm	Schroef 4,5 x 45 mm	BS0041
B1-5	Nylon roller	Nylonrol	Nylon wieltjes.	BG0043
B1-6	Wooden dowel Ø8x25 mm	Holzdübel Ø8 x 25 mm	Houten deuvels Ø8 x 25 mm	BZ0019
B1-7	Screw 4 x 35 mm	Schraube 4 x 35 mm	Schroef 4 x 35 mm	BS0032
B1-8	Nylon bushing	Nylonbuchse	Nylon busje	BA0093
B1-9	Screw eye M6x30mm	Ösenschraube M6 x 30	Draadoog M6 x30	BE0016
B1-10	Nylon knurled nut	Nylonrändelmutter	Nylon kartelmoer M6	BN0001
B1-11	Raddle strip	Reedekammstreifen	Evenaar segment	WR0100
B1-12	Piece of sandpaper	Stück Schleifpapier	stukje schuurpapier	BV0051

Notities

[illegible]